

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِبُ

قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ	لَنُخْرِجَنَّكَ	يَشْعِبُ
بولے	سردار	وہ جو کہ	سمجھتے کرتے تھے (بڑے بنتے تھے)	سے	اس کی قوم	ہم تجھے ضرور نکال دیں گے	اے شعیب

اس کی قوم کے وہ سردار جو بڑے بنتے تھے بولے اے شعیب! ہم ضرور نکال دیں گے تجھے

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قُرَيْبِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَكَ	مِنْ	قُرَيْبِنَا	أَوْ لَتَعُودُنَّ	فِي	مِلَّتِنَا	قَالَ	أَوَلَوْ
اور وہ جو	ایمان لائے	تیرے ساتھ	سے	ہماری بستی	یا یہ کہ تم لوٹ آؤ	میں	ہماری دین	اس نے کہا	کیا خواہ

اور انہیں جو تیرے ساتھ ایمان لائے ہیں اپنی بستی سے، یا یہ کہ تم ہمارے دین میں لوٹ آؤ، فرمایا خواہ

كُنَّا كِرْهِيْنَ ۚ قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ

كُنَّا	كِرْهِيْنَ	قَدْ	افْتَرَيْنَا	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	اِنْ	عُدْنَا	فِي	مِلَّتِكُمْ	بَعْدَ	اِذْ
ہم ہوں	نا پسند کرتے ہوں	البتہ ہم نے بہتان باندھا (بھڑکے)	اللہ پر	جھوٹا	اگر	ہم لوٹیں	میں	تہا را دین	بعد	جب		

ہم نا پسند کرتے ہوں (پھر بھی؟) البتہ ہم اللہ پر جھوٹا بہتان باندھیں گے اگر ہم اس کے بعد تمہارے دین میں لوٹ آئیں جبکہ

نَجِدْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا

نَجِدْنَا	اللَّهُ	مِنْهَا	وَمَا يَكُونُ	لَنَا	أَنْ	نَعُودَ	فِيهَا	إِلَّا	أَنْ	يَشَاءَ	اللَّهُ	رَبُّنَا
ہم کو پچایا	اللہ	اس سے	اور نہیں ہے	ہمارے	کہ ہم لوٹ آئیں	اس میں	مگر	یہ کہ چاہے	اللہ	ہماری		

اللہ نے ہمیں اس سے پچایا ہے اور ہمارا کام نہیں کہ ہم اس میں لوٹ آئیں مگر یہ کہ اللہ ہمارا رب چاہے،

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا طَرَبْنَا افْتَحَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ

وَسِعَ	رَبُّنَا	كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا	عَلَى	اللَّهِ	تَوَكَّلْنَا	طَرَبْنَا	افْتَحَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ
احاطہ کر لیا	ہماری	ہر شے	علم میں	پر	اللہ	ہم بھروسہ کیا	ہماری	ہماری	فیصلہ کر دے	ہماری	اور درمیان

ہمارے رب نے اپنے علم میں ہر شے کا احاطہ کر لیا ہے، ہم نے اللہ پر بھروسہ کیا، اے ہمارے رب! فیصلہ کر دے ہمارے درمیان اور

قَوْمَنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ۚ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا

قَوْمَنَا	بِالْحَقِّ	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الْفَاتِحِينَ	وَقَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
ہماری قوم	حق کے ساتھ	اور تو	بہتر	فیصلہ کرنے والا	اور بولے	سردار	وہ جنہوں نے	کفر کیا

ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ، اور تو بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔ اور وہ سردار بولے جنہوں نے کفر کیا

مِنْ قَوْمِهِ لِيَنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا خَيْرُونَ ۝۹۰ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ

مِنْ قَوْمِهِ	لِيَنِ	اتَّبَعْتُمْ	شُعَيْبًا	إِنَّكُمْ	إِذَا	خَيْرُونَ	فَأَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ
اس کی قوم	اگر	تم نے پیروی کی	شعیب	تو تم ضرور	اُس وقت	خیر میں ہو گے	تو انہیں آلیا	زلزلہ

اس کی قوم کے، اگر تم نے شعیب کی پیروی کی تو اس صورت میں تم خود خسارے میں ہو گے۔ تو انہیں زلزلہ نے آلیا

فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَمِينَ ۝۹۱ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمَّيْغِنُوا

فَأَصْبَحُوا	فِي	دَارِهِمْ	جُثَمِينَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا	لَمَّيْغِنُوا
صبح کے وقت گئے	میں	اپنے گھر	اوندھے پڑے	وہ جنہوں نے	جھٹلایا	شعیب	گویا	نہ جلتے تھے

پس وہ صبح کے وقت اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ جنہوں نے شعیب کو جھٹلایا (وہ ایسے مٹھے) گویا (کبھی) جلتے نہ تھے

فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ۝۹۲ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ

فِيهَا	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا	هُمْ	الْخَاسِرِينَ	فَتَوَلَّى	عَنْهُمْ	وَقَالَ
اس میں وہاں	وہ جنہوں نے	جھٹلایا	شعیب	وہ ہوئے	دہی	خسارہ پانے والے	پھر منہ پھیرا	ان سے	اور کہا

وہاں۔ جنہوں نے شعیب کو جھٹلایا وہی خسارہ پانے والے ہوئے۔ پھر اُن سے اس نے منہ پھیرا اور کہا

يَقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولِي رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ أَسَىٰ عَلَىٰ قَوْمِ

يَقَوْمِ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ	رَسُولِي	رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ	فَكَيْفَ	أَسَىٰ	عَلَىٰ	قَوْمِ
اے میری قوم	البتہ	میں نے پہنچائیے نہیں	پیغام (جمع)	اپنا رب	اور خیر خواہی کی	تمہاری	تو کیسے	غم کھاؤں	پر	قوم

اے میری قوم! میں نے تمہیں اپنے رب کے پیغام پہنچا دیئے اور تمہاری خیر خواہی کر چکا تو راب (کافر قوم پر کیسے غم کھاؤں؟

كَافِرِينَ ۝۹۳ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَاسِ

كَافِرِينَ	وَمَا	أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ	مِّن نَّبِيٍّ	إِلَّا	أَخَذْنَا	أَهْلَهَا	بِالْبَاسِ
کافر (جمع)	اور	نہ بھیجا ہم نے	میں	کسی بستی	کوئی نبی	مگر	ہم نے پھڑا	وہاں کے لوگ	سختی میں

اور ہم نے کسی بستی میں کوئی نبی نہیں بھیجا مگر ہم نے وہاں کے لوگوں کو سختی میں پھڑا

وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ۝۹۴ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ

وَالضَّرَاءِ	لَعَلَّهُمْ	يَضَّرَّعُونَ	ثُمَّ	بَدَّلْنَا	مَكَانَ	السَّيِّئَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّىٰ
اور تکلیف	تاکہ وہ	عاجزی کر دیں	پھر	ہم نے بدلی	جگہ	برائی	بھلائی	یہاں تک کہ

اور تکلیف میں تاکہ وہ عاجزی کر دیں۔ پھر ہم نے بُرائی کی جگہ بھلائی بدلی، یہاں تک کہ

عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ

عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ  
دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے پیچھ چکی ہے ہمارے باپ دادا تکلیف اور خوشی پس ہم نے انہیں پکڑا اچانک اور وہ

دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے تکلیف اور خوشی ہمارے باپ دادا کو پیچھ چکی ہے پس ہم نے انہیں اچانک پکڑا ، اور وہ

لَا يَشْعُرُونَ ۙ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ

لَا يَشْعُرُونَ ۙ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ  
بے خبر تھے اور اگر بستیوں والے ایمان لے آتے اور پرہیزگاری اختیار کرتے تو البتہ ہم ان پر برکتیں کھول دیتے

بے خبر تھے - اور اگر بستیوں والے ایمان لے آتے، اور پرہیزگاری اختیار کرتے تو البتہ ہم ان پر برکتیں کھول دیتے

مِّنَ السَّمَاءِ وَالأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۙ أَفَأَمِّنَ

مِّنَ السَّمَاءِ وَالأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۙ أَفَأَمِّنَ  
سے آسمان اور زمین اور لیکن انہوں نے جھٹلایا تو ہم نے انہیں پکڑا اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے کیا بے خوف ہیں

زمین اور آسمان سے، لیکن انہوں نے جھٹلایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں، میں

أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ۙ وَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ

أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ۙ وَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ  
بستیوں والے کہ ان پر آئے ہمارا عذاب راتوں رات اور وہ سوئے ہوئے ہوں کیا بے خوف ہیں بستیوں والے

بستیوں والے کہ ان پر ہمارا عذاب راتوں رات آ جائے اور وہ سوئے ہوئے ہوں۔ کیا بستیوں والے اس سے بے خوف ہیں

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ۙ أَفَأَمِّنُوا مَكَرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ۙ أَفَأَمِّنُوا مَكَرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ  
کہ ان پر آ جائے ہمارا عذاب دن چڑھے اور وہ کھیل کود رہے ہوں کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آ جائے اور وہ کھیل کود رہے ہوں۔ کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

مَكَرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ ۙ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الأَرْضَ

مَكَرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ ۙ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الأَرْضَ  
اللہ کی تدبیر مگر خسارہ اٹھانے والے کیا نہ ہدایت ملی؟ جو زمین کے وارث ہوئے زمین

اللہ کی تدبیر سے مگر خسارہ اٹھانے والے - کیا ان لوگوں کو ہدایت نہ ملی؟ جو زمین کے وارث ہوئے

مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ تَوْشَّاءُ أَصْبَنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ

مِنْ بَعْدِ	أَهْلِهَا	أَنْ	تَوْشَّاءُ	أَصْبَنَهُمْ	بِذُنُوبِهِمْ	وَنَطْبَعُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ
بعد	وہاں کے رہنے والے	کہ	اگر ہم چاہتے	تو ہم ان پر مصیبت ڈالتے	ان کے گناہوں کے سبب	اور ہم مہر لگاتے ہیں	پر	ان کے دل

وہاں کے رہنے والوں کے بعد، اگر ہم چاہتے تو ان کے گناہوں کے سبب ان پر مصیبت ڈالتے، اور ہم ان کے دلوں پر مہر لگاتے ہیں

فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۚ تِلْكَ الْاِقْرٰى نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ اَنْبِآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ

فَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	تِلْكَ	الْاِقْرٰى	نَقْصُ	عَلَيْكَ	مِنْ	اَنْبِآئِهَا	وَلَقَدْ	جَاءَتْهُمْ
سو وہ	نہیں سنتے ہیں	یہ	بستیاں	ہم بیان کرتے ہیں	تم پر	سے	انکی کچھ خبریں	اور البتہ	آئے انکے پاس

سو وہ سنتے نہیں - یہ بستیاں ہیں جن کی خبریں ہم تم پر بیان کرتے ہیں، اور البتہ ان کے پاس آئے

رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۚ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَلِكَ

رُسُلُهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا	كَانُوا	لِيُؤْمِنُوا	بِمَا	كَذَّبُوا	مِنْ	قَبْلُ	كَذَلِكَ
ان کے رسول	نشانیوں کے ساتھ	سو وہ	ایمان لائے	کیونکہ	انہوں نے جھٹلایا	اس سے پہلے	اسی طرح	ان کے رسول	نشانیوں کے ساتھ

ان کے رسول نشانیوں کے ساتھ، سو وہ ایمان نہ لائے کیونکہ اس سے پہلے انہوں نے جھٹلایا تھا، اسی طرح

يُطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ۚ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ ۚ وَإِنْ

يُطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الْكَافِرِينَ	وَمَا	وَجَدْنَا	لِأَكْثَرِهِمْ	مِنْ	عَهْدٍ	وَإِنْ
مہر لگاتا ہے	اللہ	پر	دل (جمع)	کافر (جمع)	اور	ہم نے نہ پایا	ان کے اکثر میں	عہد کا پاس	اور درحقیقت	ان

اللہ کافروں کے دلوں پر مہر لگاتا ہے - اور ہم نے ان کے اکثر میں عہد کا کوئی پاس نہ پایا اور درحقیقت

وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفِٰسِقِينَ ۚ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسٰى بِآيٰتِنَا اِلٰى فِرْعَوْنَ

وَجَدْنَا	أَكْثَرَهُمْ	لَفِٰسِقِينَ	ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِنْ	بَعْدِهِمْ	مُوسٰى	بِآيٰتِنَا	اِلٰى	فِرْعَوْنَ
ہم نے پائے	ان میں اکثر	نافرمان - بدکردار	پھر	ہم نے بھیجا	ان کے بعد	موسے	اپنی نشانیوں کے ساتھ	طرف	فرعون	ہم نے ان

ہم نے ان میں اکثر نافرمان بدکردار پائے - پھر ہم نے ان کے بعد موسے کو اپنی نشانیوں کے ساتھ بھیجا فرعون کی طرف

وَمَلَايَہُ فَظَلَمُوا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ۚ وَقَالَ

وَمَلَايَہُ	فَظَلَمُوا	بِهَا	فَانْظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ	وَقَالَ
اور اس کے سردار	تو انہوں نے ظلم (انکار کیا)	ان کا	سو تم دیکھو	کیا	ہوا	انجام	فساد کرنے والے	اور کہا

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے ان (نشانیوں کا) انکار کیا، سو تم دیکھو فساد کرنے والوں کا انجام کیا ہوا؟ اور کہا



مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنَ إِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۖ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ

مُوسَىٰ یَفِرْعَوْنَ اِنِّی رَسُوْلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِیْنَ حَقِیْقٌ عَلٰی اَنْ لَا اَقُوْلُ  
موسیٰ اے فرعون! بیشک میں رسول سے رب تمام جہان شایان ہر کہ میں نہ کہوں

موسیٰ نے اے فرعون! بیشک میں تمام جہانوں کے رب کی طرف سے رسول ہوں۔ شایان ہے کہ میں نہ کہوں

عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۚ

عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ + بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
پر اللہ مگر حق تحقیق تمہارے پاس لایا ہوں۔ نشانیاں سے تمہارا رب پس بھیج دے میرے ساتھ بنی اسرائیل

اللہ پر، مگر حق، تحقیق میں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نشانیاں لایا ہوں، پس میرے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دے۔

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَاتِّبِعْهَا إِن كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ۖ فَالتَقٰی

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَاتِّبِعْهَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ فَالتَقٰی  
بولا اگر تو لایا ہے کوئی نشانی تو وہ لے آ اگر تو ہے سے سچے پس اس نے ڈالا

بولا اگر تو کوئی نشانی لایا ہے تو وہ لے آ، اگر تو سچوں میں سے ہے - پس اس (موسیٰ) نے ڈالا

عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ۖ وَنَزَعُ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنّٰظِرِیْنَ ۚ

عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ وَنَزَعُ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنّٰظِرِیْنَ  
اپنا عصا پس وہ اچانک اڑدھا صرّح (صاف) اور نکالا اپنا ہاتھ پس ناگاہ وہ نورانی ناظرین کے لئے

اپنا عصا اور اچانک وہ صاف اڑدھا ہو گیا۔ اور اپنا ہاتھ (گریبان) سے نکالا تو ناگاہ وہ ناظرین کے لئے نورانی ہو گیا۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ۚ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ عَلِیْمٌ یُّرِیْدُ اَنْ یُّخْرِجَكُمْ  
بولے سردار سے قوم فرعون بیشک یہ جادوگر علم الادا بہر چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے

فرعون کی قوم کے سردار بولے بیشک یہ تو ماہر جادوگر ہے - چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے

مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ۖ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ

مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ  
سے تمہاری سرزمین تو اب کیا کہتے ہو وہ بولے روک لے اور اس کا بھائی اور بھیج شہروں میں

تمہاری سرزمین سے، تو اب کیا کہتے ہو تمہارا کیا مشورہ ہے؟ وہ بولے اس کو اور اس کے بھائی کو روک لے اور شہروں میں بھیج دے

حٰشِرٰنِ ۙ يٰۤاَتُوْكَ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٌ ۝۱۱۲ وَ جَآءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوْۤا اِنَّ لَنَا

حٰشِرٰنِ	يٰۤاَتُوْكَ	بِكُلِّ	سٰحِرٍ	عَلِيْمٌ	وَجَآءَ	السَّحَرَةُ	فِرْعَوْنَ	قَالُوْۤا	اِنَّ	لَنَا
کھڑا کر دیئے (نقیب)	آ کر پاس آئیں	ہر	جادوگر	علم والا (ماہر)	اور آئے	جادوگر (جمع)	فرعون	دہ بولے	یقیناً	ہمارے لئے

نقیب - میرے پاس ہر ماہر جادوگر لے آئیں۔ اور جادوگر فرعون کے پاس آئے ، وہ بولے یقیناً ہمارے لئے

لَا جَرَّ اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ۝۱۱۳ قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ لِمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ۝۱۱۴

لَا جَرَّ	اِنْ	كُنَّا	نَحْنُ	الْغٰلِبِيْنَ	قَالَ	نَعَمْ	وَاِنَّكُمْ	لِمِنَ	الْمُقَرَّبِيْنَ
کوئی اجراء	اگر	ہوئے	ہم	غالب (جمع)	اس نے کہا	ہاں	اور تم بیشک	البتہ سے	مقربین

کوئی اجراء ہوگا ؛ اگر ہم غالب ہوئے۔ اس نے کہا ہاں ! تم بیشک (میرے) مقربین میں سے ہو گئے۔

قَالُوْۤا يٰۤمُوسٰى اِنَّا اَنْ تُلْقٰى وَاِمَّا اَنْ تَكُوْنَ نَحْنُ الْمُلٰقِيْنَ ۝۱۱۵ قَالَ اَلْقُوْۤا

قَالُوْۤا	يٰۤمُوسٰى	اِنَّا	اَنْ	تُلْقٰى	وَاِمَّا	اَنْ	تَكُوْنَ	نَحْنُ	الْمُلٰقِيْنَ	قَالَ	اَلْقُوْۤا
دہ بولے	اے موسیٰ	یا	یکہ	تو ڈال	اور یا (درنہ)	یکہ	ہوں	ہم	ڈالنے والے	کہا	تم ڈالو

دہ بولے، اے موسیٰ ! یا تو ڈال درنہ ہم ڈالنے والے ہیں۔ (موسیٰ نے کہا) تم ڈالو

فَلَمَّا اَلْقَوْا سَحَرُوْۤا اَعْيُنَ النَّاسِ وَاَسْتَرْهَبُوْهُمْ وَجَآءُ وِ سٰحِرٍ عَظِيْمٍ ۝۱۱۶

فَلَمَّا	اَلْقَوْا	سَحَرُوْۤا	اَعْيُنَ	النَّاسِ	وَاَسْتَرْهَبُوْهُمْ	وَجَآءُ	وِ	سٰحِرٍ	عَظِيْمٍ
پس جب	انہوں نے ڈال	سحر کر دیا	آنکھیں	لوگ	اور انہیں ڈرایا	اور وہ لائے	جادو	بڑا	

پس جب انہوں نے ڈال لوگوں کی آنکھوں پر سحر کر دیا ، اور انہیں ڈرایا ، اور وہ بڑا جادو لائے۔

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُّوْسٰى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يٰۤاَفِكُوْنَ ۝۱۱۷

وَاَوْحَيْنَاۤ	اِلٰى	مُّوْسٰى	اَنْ	اَلْقِ	عَصَاكَ	فَاِذَا	هِيَ	تَلْقَفُ	مَا	يٰۤاَفِكُوْنَ
اور ہم نے وحی بھیجی	طرف	موسیٰ	کہ	ڈالو	اپنا عصا	تو ناگاہ	وہ	نکلنے لگا	جو	انہوں نے ڈھکوسلا بنایا تھا

اور ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ اپنا عصا ڈالو ، ناگاہ وہ نکلنے لگا جو ڈھکوسلا بنایا تھا۔

فَوَقَّعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْۤا يَعْمَلُوْنَ ۝۱۱۸ فَعَلِبُوْۤا هٰنَالِكَ وَانْقَلَبُوْۤا

فَوَقَّعَ	الْحَقُّ	وَبَطَلَ	مَا	كَانُوْۤا	يَعْمَلُوْنَ	فَعَلِبُوْۤا	هٰنَالِكَ	وَانْقَلَبُوْۤا
پس ثابت ہو گیا	حق	اور باطل ہو گیا	جو	دہ کرتے تھے	پس مغلوب ہو گئے	دہیں	اور لوٹے	

پس حق ثابت ہو گیا ، اور وہ جو کرتے تھے باطل ہو گیا۔ پس وہ وہیں مغلوب ہو گئے ، اور لوٹے

صَغِيرِينَ ۝۱۱۹۰ وَ أُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ۝۱۲۰ قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝۱۲۱

صَغِيرِينَ	وَأُلْقِيَ	السَّحَرَةُ	سَاجِدِينَ	قَالُوا	آمَنَّا	بِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
ذیل	اور گر گئے	جادوگر	سجدہ کرنے والے	وہ بولے	ہم ایمان لائے	رب پر	تمام جہان (جمع)

ذیل ہو کر۔ اور جادوگر سجدہ میں گر گئے۔ وہ بولے کہ ہم تمام جہانوں کے رب پر ایمان لے آئے۔

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۝۱۲۲ قَالَ فِرْعَوْنُ اَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ اَنْ اُذِنَ لَكُمْ ۚ اِنَّ

رَبِّ	مُوسَى	وَهَارُونَ	قَالَ	فِرْعَوْنُ	اَمَنْتُمْ	بِهِ	قَبْلَ	اَنْ	اُذِنَ	لَكُمْ	ۚ اِنَّ
رب	موسیٰ	اور ہارون	بولے	فرعون	کیا تم ایمان لائے	اس پر پہلے	کہ	میں جازوں	تمہیں	بیشک	

(یعنی) موسیٰ اور ہارون کے رب پر۔ فرعون بولا کیا تم اس پر ایمان لے آئے اس سے قبل کہ میں تمہیں اجازت دوں؟ بیشک

هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرَتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا اَهْلَهَا فَاَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝۱۲۳

هَذَا	لَمَكْرٌ	مَّكْرَتُمُوهُ	فِي	الْمَدِينَةِ	لِتُخْرِجُوا	مِنْهَا	اَهْلَهَا	فَاَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ
یہ	ایک چال ہے	جو تم نے چلی	میں	شہر	تاکہ نکال دو	یہاں سے	انکے رہنے والے	پس جلد	تم معلوم کر لو گے

یہ ایک چال ہے کہ شہر میں تم نے چلی ہے تاکہ اس کے رہنے والوں کو یہاں سے نکال دو، تم جلد (اس کا نتیجہ) معلوم کر لو گے۔

لَا قُطْعَنَ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَا صِلَ بَيْنَكُمْ اَجْمَعِينَ ۝۱۲۴

لَا قُطْعَنَ	اَيْدِيَكُمْ	وَاَرْجُلُكُمْ	مِنْ	خِلَافٍ	ثُمَّ	لَا صِلَ	بَيْنَكُمْ	اَجْمَعِينَ
میں ضرور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے پاؤں	سے	دوسری طرف۔	پھر	میں نہیں ضرور سولی دوں گا	سب کو	

میں ضرور کاٹ ڈالوں گا تمہارے (ایک طرف کے) ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں، پھر میں تم سب کو ضرور سولی دوں گا۔

قَالُوا اِنَّا اِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۝۱۲۵ وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا اِلَّا اَنْ اٰمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا

قَالُوا	اِنَّا	اِلَىٰ	رَبِّنَا	مُنْقَلِبُونَ	وَمَا	تَنْقِمُ	مِنَّا	اِلَّا	اَنْ	اٰمَنَّا	بِآيَاتِ	رَبِّنَا
وہ بولے	بیشک ہم	طرف	اپنا رب	لوٹنے والے	اور نہیں	کچھ کو دشمنی	ہم سے	مگر	یہ کہ	ہم ایمان لائے	نشانیاں	اپنا رب

وہ بولے بیشک ہم اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اور تجھ کو ہم سے دشمنی نہیں مگر صرف یہ کہ ہم اپنے رب کی نشانیوں پر ایمان لائے

لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ ۝۱۲۶ وَقَالَ الْمَلَأُ

لَمَّا	جَاءَتْنَا	رَبَّنَا	أَفْرِغْ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوَقَّنَا	مُسْلِمِينَ	وَقَالَ	الْمَلَأُ
جب	وہ ہمارے پاس آئیں	ہمارا رب	دہانے کھول دے	ہم پر	صبر	اور ہمیں موت دے	مسلمان (جمع)	اور بولے	سرور

جب وہ ہمارے پاس آ گئیں، اے ہمارے رب! ہم پر صبر کے دہانے کھول دے اور ہمیں موت دے (اس حال میں کہ ہم) مسلمان ہوں اور سردار بولے

مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ

مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ  
سے (کے) قوم فرعون کیا تو چھوڑ رہا ہے اور اس کی قوم موسیٰ تاکہ وہ فساد کریں میں زمین اور وہ چھوڑ دے تجھے

فرعون کی قوم کے، کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ رہا ہے کہ وہ زمین میں فساد کریں اور وہ (موسیٰ) تجھے چھوڑ دے

وَالْهَتَّكَ قَالَ سَنَقِيلُ آبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ

وَالْهَتَّكَ قَالَ سَنَقِيلُ آبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ  
اور تیرے معبود اس نے کہا ہم غرقِ قتل کر ڈالیں گے ان کے بیٹے اور زندہ چھوڑ دیں گے ان کی عورتیں (بیٹیاں) اور ہم اُن پر

اور تیرے معبود کو اس نے کہا ہم غرقِ قتل کر ڈالیں گے اور ان کی بیٹیوں کو زندہ چھوڑ دیں گے، اور ہم اُن پر

قَهْرُونَ ۱۲۰ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

قَهْرُونَ ۱۲۰ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ  
زور اور (جمع) کہا موسیٰ اپنی قوم سے تم مدد مانگو اللہ سے اور صبر کرو بیشک زمین اللہ کی

زور اور ہیں۔ موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ تم اللہ سے مدد مانگو اور صبر کرو، بیشک زمین اللہ کی ہے

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ۱۲۱ قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ۱۲۱ قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ  
وہ سکاوا رہنا جس چاہتا ہے سے اپنے بندے اور انجام کار پر ہمیں گاروں کے لئے وہ بولے ہم اذیت دیتے تھے سے

وہ اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے اس کا وارث بنا دیتا ہے اور انجام کار پر ہمیں گاروں کے لئے ہے۔ وہ بولے ہم اذیت دیتے تھے

قَبْلَ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ

قَبْلَ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ  
قبل کہ آپ ہمیں آئے اور بعد آپ آئے ہم میں اس نے کہا قریب ہے تمہارا رب کہ ہلاک کرے تمہارا دشمن

اس سے قبل کہ آپ ہم میں آئے اور اس کے بعد کہ آپ ہم میں آئے، (موسیٰ نے) کہا قریب ہے تمہارا رب تمہارے دشمن کو ہلاک کر دے

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ۱۲۲ وَلَقَدْ أَخَذْنَا

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ۱۲۲ وَلَقَدْ أَخَذْنَا  
اور تمہیں زمین میں خلیفہ بنا دے میں زمین پھر دیکھے گا کیسے تم کام کرتے ہو اور البتہ ہم نے پکڑا

اور تمہیں زمین میں خلیفہ (نائب) بنا دے، پھر دیکھے گا تم کیسے کام کرتے ہو۔ اور البتہ ہم نے پکڑا



أَلْ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ

أَلْ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَ نَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ  
فرعون والے تھپوں میں اور نقصان سے (میں) پھل (جمع) تاکہ وہ نصیحت پکڑیں پھر جب آئی اُن کے پاس

فرعون والوں کو تھپوں میں، اور پھلوں کے نقصان میں، تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔ جب ان کے پاس آئی

الْحَسَنَةَ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنَّا نَصِبُهُمْ سَيِّئَةً يَبْغُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ

الْحَسَنَةَ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنَّا نَصِبُهُمْ سَيِّئَةً يَبْغُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ  
بھلائی وہ کہنے لگے ہمارے یہ اور اگر پہنچی کوئی بُرائی بدشگونی لیتے موسیٰ سے اور جو اُن کے ساتھ (ساتھی)

بھلائی تو وہ کہنے لگے یہ ہمارے ہے، اور کوئی بُرائی پہنچی تو موسیٰ اور ان کے ساتھیوں سے بدشگونی (بد نصیبی) لیتے،

أَلَا إِنَّمَا ظَنَرُوهُمْ عِندَ اللَّهِ وَلَكِنَّا كَثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا

أَلَا إِنَّمَا ظَنَرُوهُمْ عِندَ اللَّهِ وَلَكِنَّا كَثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ وَقَالُوا مَهْمَا  
یاد رکھو اس کے سوا نہیں اُمیٰ نصیبی پاس اللہ اور لیکن ان کے اکثر نہیں جانتے اور وہ کہنے لگے جو کچھ

یاد رکھو! اس کے سوا نہیں کہ اُن کی بد نصیبی اللہ کے پاس ہے، لیکن ان کے اکثر نہیں جانتے۔ اور وہ کہنے لگے جو کچھ

تَأْتِيهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْخَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

تَأْتِيهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْخَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
ہم پر تو لائے گا کیسی بھی نشان اس سے تو نہیں ہم تجھ پر ایمان لانے والے پھر ہم نے اُن پر بھیجے

تو ہم پر کیسی بھی نشانی لائے گا کہ اس سے ہم پر جادو کرے تو دھبی، ہم تجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ پھر ہم نے اُن پر بھیجے

الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَاللَّمَ أَيْتٍ مُّفْصَلَةٍ فَاسْتَكْبَرُوا

الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَاللَّمَ أَيْتٍ مُّفْصَلَةٍ فَاسْتَكْبَرُوا  
طوفان اور مڈی اور جوئیں۔ پچڑی اور مینڈک اور خون جُدا جُدا نشانیاں تو اُنہوں نے تکبر کیا

طوفان، اور مڈی، اور جوئیں، اور مینڈک، اور خون، جُدا جُدا نشانیاں، تو اُنہوں نے تکبر کیا،

وَكَاْنُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يٰمُوسَىٰ ادْعُ لَنَا

وَكَاْنُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يٰمُوسَىٰ ادْعُ لَنَا  
اور وہ تھے ایک قوم (لوگ) مجرم (جمع) اور جب واقع ہوا ان پر عذاب کہنے لگے اے موسیٰ دعا کر ہمارے لئے

اور وہ مجرم قوم کے لوگ تھے۔ اور جب ان پر عذاب واقع ہوا تو کہنے لگے کہ اے موسیٰ تو ہمارے لئے دعا کر

رَبِّكَ بِمَا عٰهَدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَ

رَبِّكَ	بِمَا	عٰهَدَ	عِنْدَكَ	لَئِنْ	كَشَفْتَ	عَنَّا	الرِّجْزَ	لَنُؤْمِنَنَّ	لَكَ	وَ
اپنا رب	سبب	جو	عہد	تیرے پاس	اگر	تو نے کھل دیا (اٹھالیا)	ہم سے	عذاب	ہم ضرور ایمان لائیں گے	تجھ پر اور

اپنے رب سے (الٹر کے) اس عہد کے سبب جو تیرے پاس ہے، اگر تو نے ہم سے عذاب اٹھالیا تو ہم ضرور تجھ پر ایمان لے آئیں گے اور

لَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ

لَنُرْسِلَنَّ	مَعَكَ	بَنِي إِسْرَءِيلَ	فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمْ	الرِّجْزَ	إِلَىٰ أَجَلٍ
ہم ضرور بھیج دیں گے	تیرے ساتھ	بنی اسرائیل	پھر جب	ہم نے کھل دیا (اٹھالیا)	ان سے	عذاب	ایک مدت تک

اور بنی اسرائیل کو تیرے ساتھ ضرور بھیج دیں گے۔ پھر جب ہم نے ان سے عذاب اٹھالیا ایک مدت تک

هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ۖ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ

هُمْ	بَلِغُوهُ	إِذَا هُمْ	يَنْكُتُونَ	فَانْتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	فَأَغْرَقْنَاهُمْ	فِي الْيَمِّ
انہیں	اس تک پہنچنا تھا	اس وقت	وہ	(عہد توڑ دینے)	پھر ہم نے انتقام لیا	ان سے	پس انہیں غرق کر دیا

کہ انہیں پہنچنا تھا، اسی وقت وہ عہد توڑ دیتے۔ پھر ہم نے ان سے انتقام لیا، اور انہیں دریا میں غرق کر دیا،

يَا نَهْمُ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ۖ وَآوَرَّثْنَا الْقَوْمَ

يَا نَهْمُ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا	غَافِلِينَ	وَآوَرَّثْنَا	الْقَوْمَ
کیونکہ انہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیتوں کو	اور وہ تھے	ان سے	(غافل جمع)	اور ہم نے وارث کیا	قوم

کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور وہ ان سے غافل تھے۔ اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا

الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا

الَّذِينَ	كَانُوا	يُسْتَضْعَفُونَ	مَشَارِقَ	الْأَرْضِ	وَمَغَارِبَهَا	الَّتِي	بَرَكْنَا
وہ جو	تھے	کمزور سمجھے جاتے	(مشرق جمع)	زمین	اور اس کے مغرب (جمع)	وہ جس	ہم نے برکت رکھی

جو (اس) زمین کے مشرق و مغرب میں کمزور سمجھے جاتے تھے، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے، (سرزمین شام)

فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ بِمَا صَبَرُوا

فِيهَا	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	الْحُسْنَىٰ	عَلَىٰ	بَنِي إِسْرَءِيلَ	بِمَا	صَبَرُوا
اس میں	اور پورا ہو گیا	وعدہ	تیرا رب	اچھا	پر	بنی اسرائیل	بدے میں	انہوں نے صبر کیا

اور بنی اسرائیل پر تیرے رب کا وعدہ پورا ہو گیا، اس کے بدلہ میں کہ انہوں نے صبر کیا،

وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٨﴾ وَجُوزْنَا

وَدَمَّرْنَا	مَا	كَانَ	يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَقَوْمُهُ	وَمَا	كَانُوا	يَعْرِشُونَ	وَجُوزْنَا
اور ہم نے برباد کر دیا	جو	بناتے تھے	(نبایا تھا)	فرعون	اور اس کی قوم	اور جو	وہ اونچا پھیلاتے تھے	اور	ہم نے پار اتارا

اور ہم نے برباد کر دیا جو فرعون اور اس کی قوم نے بنایا تھا اور جو وہ اونچا پھیلاتے تھے (ان کے بلند و بالا محلات) - اور ہم نے

بَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ

بَنِي إِسْرَءِيلَ	الْبَحْرَ	فَأَتَوْا	عَلَى	قَوْمٍ	يَعْكُفُونَ	عَلَى	أَصْنَامٍ	لَهُمْ
بنی اسرائیل کو	بحر (فلمزم)	پس وہ آئے	پر (پاس)	ایک قوم	جسے بیٹھتے تھے	پر	صنم (جمع) بُت	اپنے

بنی اسرائیل کو بحر (فلمزم) کے پار اتارا، پس وہ ایک ایسی قوم کے پاس آئے جو اپنے بُتوں (کی پوجا) پر جسے بیٹھتے تھے

قَالُوا يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالُوا	يَمُوسَى	اجْعَلْ	لَنَا	إِلَهًا	كَمَا	لَهُمْ	آلِهَةٌ	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ
وہ بولے	اے موسیٰ	بنادے	ہم کو	ایک	جیسے	ان کے لئے	معبود (جمع) بُت	اس نے کہا	بیشک تم	تم لوگ	جہل کرتے ہو

وہ بولے اے موسیٰ! ہمارے لئے ایسے بُت بنادے جیسے ان کے ہیں (موسیٰ) نے کہا: بیشک تم لوگ جہل (نادانی) کرتے ہو۔

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبَرُّوْنَ مَا هُمْ فِيهِ وَبِطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۚ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	مُتَّبَرُّوْنَ	مَا	هُمْ	فِيهِ	وَبِطِلٌ	مَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	قَالَ	أَغَيْرَ اللَّهِ
بیشک	یہ لوگ	اتباء پرست ہیں	جو	وہ	اس میں	اور باطل	جو	وہ کر رہے ہیں	انہی نے کہا	کیا اللہ کے سوا	

بیشک یہ لوگ جس (بُت پرستی) میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والی ہے اور باطل ہے وہ جو یہ کر رہے ہیں۔ موسیٰ نے کیا اللہ کے سوا

أَبْغَيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۚ وَإِذْ أَنْجَيْنَاكَ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ

أَبْغَيْكُمْ	إِلَهًا	وَهُوَ	فَضَّلَكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ	وَإِذْ	أَنْجَيْنَاكَ	مِنَ	آلِ فِرْعَوْنَ
تمہارے لئے	تلاش کروں	تہا	کوئی معبود	حالانکہ	اس	فضیلت دی	پر	سارے جہان	اور جب ہم نے تمہیں بچا دی

تمہارے لئے کوئی اور معبود تلاش کروں؟ حالانکہ اس نے تمہیں سارے جہان فیضیت دی۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے تمہیں فرعون والوں سے نجات دی

يَسْؤُكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَلِكُمْ

يَسْؤُكُمْ	سُوءَ	الْعَذَابِ	يَقْتُلُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ	وَفِي	ذَلِكُمْ
تمہیں تکلیف دیتے تھے	بُرا	عذاب	مار ڈالتے تھے	تمہارے بیٹے	اور جیتا چھوڑ دیتے تھے	تمہاری عورتیں (بیٹیاں)	اور	اس میں تمہارے لئے

وہ تمہیں بُرے عذاب تکلیف دیتے تھے، تمہارے بیٹوں کو مار ڈالتے اور تمہاری بیٹیوں کو جیتا چھوڑ دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے لئے

بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝۱۳۱ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ

بَلَاءٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَوَعَدْنَا	مُوسَىٰ	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتَمَمْنَاهَا	بِعَشْرِ
آزمائش	سے	تمہارا رب	بڑا۔ بڑی	اور ہم نے وعدہ کیا	موسیٰؑ	تیس	رات	اور اس کو ہم نے پورا کیا	دس سے

تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور ہم نے موسیٰؑ سے وعدہ کیا تیس رات کا اور اس کو دس (اور بڑھا کر) پورا کیا

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي

فَتَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَقَالَ	مُوسَىٰ	لِأَخِيهِ	هَارُونَ	اخْلُفْنِي
تو پوری ہوئی	مدت	اس کا رب	چالیس	رات	اور کہا	موسیٰؑ	اپنے بھائی سے	ہارونؑ	میرا خلیفہ (نائب)ؑ

تو اس کے رب کی مدت چالیس رات پوری ہوئی، اور موسیٰؑ نے اپنے بھائی ہارونؑ سے کہا میرے نائب رہو

فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ۝۱۳۲ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ

فِي قَوْمِي	وَأَصْلِحْ	وَلَا تَتَّبِعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَىٰ
میری قوم میں	اور اصلاح کرنا	اور نہ پیروی کرنا	راستہ	مفسد (جمع)	اور جب	آیا	موسیٰؑ

میری قوم میں، اور اصلاح کرنا، اور مفسدوں کے راستہ کی پیروی نہ کرنا۔ اور جب موسیٰؑ آئے

لِيُقَاتِلَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي وَلَكِنْ

لِيُقَاتِلَا	وَكَلَّمَهُ	رَبُّهُ	قَالَ	رَبِّ	أَرِنِي	أَنْظُرْ	إِلَيْكَ	قَالَ	لَنْ تَرَانِي	وَلَكِنْ
ہماری وعدہ گاہ پر	اور اس نے کلام کیا	اپنا رب	اس نے کہا	اے میرے رب	مجھے دکھا	میں دیکھوں	تیری طرف (تجھے)	اس نے کہا	تو مجھے ہرگز نہ دیکھے گا	اولیٰ کن (البتہ)

ہماری وعدہ گاہ پر، اور اپنے رب کا کلام کیا، موسیٰؑ نے کہا اے میرے رب! مجھے دکھا کہ میں تجھے دیکھوں، اللہ نے کہا تو مجھے ہرگز نہ دیکھے گا، البتہ

أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَبَيَّنَ رَبُّهُ

أَنْظُرْ	إِلَى	الْجَبَلِ	فَإِنِ	اسْتَقَرَّ	مَكَانَهُ	فَسَوْفَ	تَرَانِي	فَلَمَّا	تَبَيَّنَ	رَبُّهُ
تو دیکھ	طرف	پہاڑ	پس اگر	وہ ٹھہر رہا	اپنی جگہ	تو تبھی	تو مجھے دیکھے گا	پس جب	تجلی کی	اس کا رب

پہاڑ کی طرف دیکھ، پس اگر وہ اپنی جگہ ٹھہرا رہا تو تبھی مجھے دیکھے گا، پس جب اس کے رب نے تجلی کی

لِلجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ ثَبَّتُ

لِلجَبَلِ	جَعَلَهُ	دَكًّا	وَخَرَّ	مُوسَىٰ	صَعِقًا	فَلَمَّا	أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحَنَكَ	ثَبَّتُ
پہاڑ کی طرف	اس کو کر دیا	ریزہ ریزہ	اور گرا	موسیٰؑ	بیہوش	پھر جب	ہوش آیا	اس نے کہا	تو پاک ہے	میں نے توبہ کی

پہاڑ کی طرف (تو) اس کو ریزہ ریزہ کر دیا، اور موسیٰؑ بیہوش ہو کر گر پڑے، پھر جب ہوش آیا تو اس نے کہا، تو پاک ہے، میں نے توبہ کی



إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ

إِلَيْكَ	وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ	قَالَ	يَمُوسَىٰ	إِنِّي	اصْطَفَيْتُكَ	عَلَى	النَّاسِ
تیری طرف	اور میں	سب پہلے	ایمان لانے والے	کہا	اے موسیٰ	بیشک میں	میں نے تجھے چن لیا	پر	لوگ

تیری طرف اور میں ایمان لانے والوں میں سب پہلے ہوں۔ اللہ نے کہا اے موسیٰ! بیشک میں نے تجھے لوگوں پر چن لیا

بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣٣﴾ وَكُتِبْنَا لَهُ فِي

بِرِسَالَتِي	وَبِكَلَامِي	فَخُذْ	مَا آتَيْتُكَ	وَكُنْ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ	وَكُتِبْنَا	لَهُ	فِي
اپنے پیغام (جمع)	اور اپنے کلام سے	پس پکڑ لے	جو میں نے تجھے دیا	اور رہو	سے	شکر گزار (جمع)	اور ہم نے لکھی	اس لئے	میں

اپنے پیغاموں اور اپنے کلام سے پس جو میں نے تجھے دیا ہے (تو) پکڑ لے اور شکر گزاروں میں سے رہو۔ اور ہم نے اس کے لئے لکھ دی

الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ

الْأَلْوَابِ	مِنْ	كُلِّ شَيْءٍ	مَّوْعِظَةً	و	تَفْصِيلًا	لِّكُلِّ شَيْءٍ	فَخُذْهَا	بِقُوَّةٍ	وَأْمُرْ
تختیاں	سے	ہر چیز	نصیحت	اور	تفصیل	ہر چیز کی	پس تڑپے پکڑ لے	قوت سے	اور حکم دے

تختیوں میں ہر چیز کی نصیحت، ہر چیز کی تفصیل، پس تو اسے قوت سے پکڑ لے، اور حکم دے

قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُوْرِكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٣٤﴾ سَأَصْرَفُ

قَوْمَكَ	يَأْخُذُوا	بِأَحْسَنِهَا	سَأُوْرِكُمْ	دَارَ الْفَاسِقِينَ	سَأَصْرَفُ
اپنی قوم	وہ پکڑیں (اختیار کریں)	اس کی اچھی باتیں	عنقریب میں تمہیں دکھاؤں گا	نافرمانوں کا گھر	میں عنقریب پھیر دوں گا

اپنی قوم کو کہ وہ اس کی اچھی باتیں اختیار کریں، عنقریب میں تجھے نافرمانوں کا گھر (انجام) دکھاؤں گا۔ میں عنقریب پھیر دوں گا

عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ

عَنْ	آيَاتِي	الَّذِينَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ	وَإِنْ	يَرَوْا	كُلَّ آيَةٍ
سے	اپنی آیات	وہ لوگ جو	تکبر کرتے ہیں	زمین میں	ناحق	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہر نشانی	

ان لوگوں کو اپنی آیتوں سے جو زمین میں ناحق تکبر کرتے ہیں، اور اگر وہ ہر نشانی دیکھ لیں (پھر بھی)

لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا

لَا يُؤْمِنُوا	بِهَا	وَإِنْ	يَرَوْا	سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	وَإِنْ	يَرَوْا
نہ ایمان لائیں	اس پر	اور اگر	دیکھ لیں	راستہ	ہدایت	نہ پکڑیں (اختیار کریں)	راستہ	اور اگر	دیکھ لیں

اس پر ایمان نہ لائیں، اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھ لیں تو بھی اس راستہ کو اختیار نہ کریں اور اگر دیکھ لیں

سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا

سَبِيلَ	الْغَيِّ	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	ذَلِكُمْ	بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا
راستہ	گمراہی	اختیار کر لیں اسے	راستہ	یہ	اس لئے کہ انہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات	اور تھے	اس سے

گمراہی کا راستہ تو اختیار کر لیں، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا اور وہ اس سے

غَفِيلِينَ ۱۳۹ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ۖ

غَفِيلِينَ	وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَلِقَاءِ	الْآخِرَةِ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ
غافل (جمع)	اور	جو لوگ	جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور ملاقات	آخرت	ضائع ہو گئے

غافل تھے۔ اور جن لوگوں نے جھٹلایا ہماری آیات کو اور آخرت کی ملاقات کو، ان کے عمل ضائع ہو گئے،

هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۖ ۱۴۰ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ

هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	وَاتَّخَذَ	قَوْمُ	مُوسَىٰ	مِنْ بَعْدِهِ
کیا	وہ بدل پائیں گے	مگر جو	وہ کرتے تھے	اور بنایا	قوم	موسیٰ	اس کے بعد

وہ کیا بدلہ پائیں گے مگر (وہی) جو وہ کرتے تھے۔ اور موسیٰ کی قوم نے اس کے بعد بنایا

مِنْ حُلِيِّمٍ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خَوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ

مِنْ	حُلِيِّمٍ	عَجَلًا	جَسَدًا	لَهُ	خَوَارٌ	أَلَمْ يَرَوْا	أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ
سے	اپنے زیور سے ایک بچھڑا	ایک بچھڑا	ایک دھڑ	اس میں	گاٹکے کا آواز	کیا نہ دیکھا انہوں نے	کہ وہ نہیں کلام کرتا ان کے اور نہیں دکھاتا انہیں

اپنے زیور سے ایک بچھڑا (محفص) ایک دھڑ جس میں گٹکے کی آواز تھی، کیا انہوں نے نہ دیکھا کہ نہ وہ اُن سے کلام کرتا ہے نہ انہیں دکھاتا ہے

سَبِيلًا ۖ اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ۱۴۱ وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا

سَبِيلًا	اتَّخَذُوهُ	وَكَانُوا	ظَالِمِينَ	وَلَمَّا	سَقَطَ	فِي	أَيْدِيهِمْ	وَرَأَوْا
راستہ	انہوں نے بنالیا	اور	وہ ظالم تھے	اور جب	گرے	پنے ہاتھوں میں	(نادام ہوئے)	اور دیکھا انہوں نے

راستہ؟ انہوں نے اسے (معبود) بنالیا، اور وہ ظالم تھے۔ اور جب وہ نادام ہوئے اور انہوں نے دیکھا

أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا ۖ قَالُوا لَئِنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ

أَنَّهُمْ	قَدْ ضَلُّوا	قَالُوا	لَئِنْ	لَّمْ يَرْحَمْنَا	رَبُّنَا	وَيَغْفِرْ	لَنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
کہ وہ	تحقیق گمراہ ہو گئے	وہ کہنے لگے	اگر	رحم نہ کیا، ہم پر	ہمارا رب	اور نہ بخش	دیا	ضرور ہو جائیں گے	ہم سے

کہ وہ گمراہ ہو گئے تو کہنے لگے اگر ہمارے رب نے ہم پر رحم نہ کیا اور ہمیں نہ بخش دیا تو ہم ضرور ہو جائیں گے

الْخَسِرِينَ ﴿۱۳۹﴾ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا

الْخَسِرِينَ	وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَىٰ	إِلَىٰ قَوْمِهِ	غَضْبَانَ	أَسِفًا	قَالَ	بِئْسَمَا
خسارہ پانے والے	اور جب	لوٹا	موسیٰ	اپنی قوم کی طرف	غصہ میں بھرا ہوا	رنجیدہ	اسیٰ کہا	کیا بُری
خسارہ پانے والوں میں سے۔ اور جب موسیٰ لوٹا اپنی قوم کی طرف غصہ میں بھرا ہوا، رنجیدہ، اسیٰ کہا کس قدر بُری								

خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَيجْلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَاخَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ

خَلَقْتُمُونِي	مِنْ بَعْدِي	أَجْلْتُمْ	أَمْرَ	رَبِّكُمْ	وَأَلْقَى	الْأَلْوَاخَ	وَأَخَذَ	بِرَأْسِ
تم نے میری جانشینی کی	میرے بعد	کیا جلدی کی تم نے	حکم	اپنا پروردگار	ڈال دیں	تختیاں	اور پکڑا	سر

میری جانشینی کی تم نے میرے بعد کیا تم نے اپنے پروردگار کے حکم سے جلدی کی؟ اور اُس (موسیٰ) نے تختیاں ڈال دیں اور سر (بالوں) پکڑا

أَخِيهِ يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا

أَخِيهِ	يَجْرُهُ	إِلَيْهِ	قَالَ	ابْنَ أُمَّ	إِنَّ	الْقَوْمَ	اسْتَضَعَفُونِي	وَكَادُوا
اپنا بھائی	اسے کھینچنے لگا	اپنی طرف	وہ بولا	اے میرے ماں جائے بیٹک	قوم (لوگ)	مکڑور سمجھا مجھے	اور قریب تھے	

اپنے بھائی کا، اور اسے اپنی طرف کھینچنے لگا، وہ (ماروں) بولا، اے میرے ماں جائے لوگوں نے مجھے مکڑور سمجھا، اور قریب تھے کہ

يَقْتُلُونَنِي ۖ فَلَا تُشْمِتُ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلَنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۱۴۰﴾

يَقْتُلُونَنِي	فَلَا تُشْمِتُ	بِيَ	الْأَعْدَاءَ	وَلَا تَجْعَلَنِي	مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
مجھے قتل کر ڈالیں	پس مجھ پر دشمنوں کو خوش نہ کر	مجھ پر	دشمن (جمع)	اور مجھے نہ بنا (شامل نہ کر)	ساتھ	قوم (لوگ)	ظالم (جمع)

مجھے قتل کر ڈالیں، پس مجھ پر دشمنوں کو خوش نہ کر، اور مجھے ظالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کر۔

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿۱۴۱﴾

قَالَ	رَبِّ	اغْفِرْ لِي	وَلِإِخِي	وَأَدْخِلْنَا	فِي رَحْمَتِكَ	وَأَنْتَ	أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ
اس نے کہا	اے میرے رب	مجھے بخشدے	اور میرا بھائی	اور ہمیں داخل کر	اپنی رحمت میں	اور تو	سب سے زیادہ رحم کرنے والا

اس نے (موسیٰ نے) کہا، اے میرے رب! مجھے اور میرے بھائی کو بخشدے اور ہمیں اپنی رحمت میں داخل کر، اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي

إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	سَيَنَالُهُمْ	غَضَبٌ	مِّنْ رَبِّهِمْ	وَذِلَّةٌ	فِي
بیشک	وہ لوگ جو	انہوں نے بنایا	بچھڑا	عنقریب انہیں پہنچے گا	غضب	ان کے رب کا	اور ذلت	میں

بے شک جن لوگوں نے بچھڑے کو (معبود) بنایا، عنقریب انہیں ان کے رب کا غضب پہنچے گا، اور ذلت

الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِيْنَ ۝۵۲ وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ

الْحَيٰوةَ	الدُّنْيَا	وَكَذٰلِكَ	نَجْزِي	الْمُفْتَرِيْنَ	وَالَّذِيْنَ	عَمِلُوا	السَّيِّئَاتِ
زندگی	دنیا	اور اسی طرح	ہم سزا دیتے ہیں	بہتان باندھنے والے	اور جن لوگوں نے	عمل کئے	برے
دنیا کی زندگی میں، اور اسی طرح، ہم بہتان باندھنے والوں کو سزا دیتے ہیں۔ اور جن لوگوں نے برے عمل کئے							

ثُمَّ تَابُوا مِنْۢ بَعْدِهَا وَآمَنُوا اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۵۳

ثُمَّ	تَابُوا	مِنْۢ	بَعْدِهَا	وَآمَنُوا	اِنَّ	رَبَّكَ	مِنْۢ	بَعْدِهَا	لَغَفُوْرٌ	رَّحِيْمٌ
پھر	توبہ کی	اس کے بعد	اور ایمان لائے	بیشک	تہا رارب	اس کے بعد	بخشنے والا	مہربان	اور	

پھر اس کے بعد توبہ کی، اور وہ ایمان لے آئے، بیشک تہا رارب اس (توبہ) کے بعد بخشنے والا، مہربان ہے۔ اور

لَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوسٰى الْغَضَبُ أَخَذَ الْاَلْوَاحَ وَفِيْ نُسْخٰتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ

لَمَّا	سَكَتَ	عَنْ	مُّوسٰى	الْغَضَبُ	أَخَذَ	الْاَلْوَاحَ	وَفِيْ	نُسْخٰتِهَا	هُدًى	وَرَحْمَةٌ
جب	ٹھہرا (فرو ہوا)	سے	موسیٰ	غصہ	لیا۔ اٹھایا	نختیاں	اور	ان کی تحریریں	ہدایت	اور رحمت

جب موسیٰ کا غصہ فرو ہوا، اس نے تختیوں کو اٹھایا، اور اُن کی تحریر میں ہدایت اور رحمت ہے

لِلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ۝۵۴ وَاخْتَارَ مُّوسٰى قَوْمَهُ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّيَمِيقَاتِنَا

لِلَّذِيْنَ	هُمْ	لِرَبِّهِمْ	يَرْهَبُوْنَ	وَاخْتَارَ	مُّوسٰى	قَوْمَهُ	سَبْعِيْنَ	رَجُلًا	لِّيَمِيقَاتِنَا
ان لوگوں کے لئے جو	وہ	اپنے رب سے	ڈرتے ہیں	اور چُن لئے	موسے	اپنی قوم	(ستر)،	مرد	ہمارے وعدہ کے لئے

ان لوگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔ اور موسیٰ نے اپنی قوم سے ہمارے وعدہ کے لئے ستر آدمی چُن لئے،

فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّنۢ قَبْلُ وَإِيَّايَ

فَلَمَّا	أَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ	قَالَ	رَبِّ	لَوْ شِئْتَ	أَهْلَكْتَهُم	مِّنۢ	قَبْلُ	وَإِيَّايَ
پھر جب	انہیں پکڑا (آ لیا)	زلزلہ	اس نے کہا	اے میرے رب	اگر تو چاہتا	انہیں ہلاک کر دیتا	اس سے پہلے	اور مجھے	

پھر جب انہیں زلزلہ نے آ لیا، اس نے کہا اے میرے رب! تو اگر چاہتا تو اس سے پہلے انہیں اور مجھے ہلاک کر دیتا

أَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنۢ تَشَآءُ

أَتَهْلِكُنَا	بِمَا	فَعَلَ	السُّفَهَاءُ	مِنَّا	اِنْ هِيَ	اِلَّا	فِتْنَتُكَ	تُضِلُّ	بِهَا	مَنۢ	تَشَآءُ
کیا تو ہمیں ہلاک کرے گی	اسی سببوں	کیا	(بیوقوفوں/جمہ)	ہم میں سے	یہ نہیں	مگر	تیری آزمائش	تو گمراہ کرے	اس سے	جس	تو چاہے

کیا تو ہمیں اس پر ہلاک کر دے گی جو ہم میں سے بیوقوفوں نے کیا! یہ نہیں مگر (صرف) تیری آزمائش ہے، تو اس سے جس کو چاہے گمراہ کرے



وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيِّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيِّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ  
اور تو ہدایت دے، تو ہمارا کارساز ہے، سو ہمیں بخشدے اور ہم پر رحم فرما اور تو بہترین بخشنے والا ہے۔

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدَّنَا إِلَيْكَ قَالَ

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدَّنَا إِلَيْكَ قَالَ  
اور لکھ دے ہمارے لئے اس دنیا میں اور آخرت میں بھلائی لکھ دے، بے شک ہم نے تیری طرف رجوع کیا، اس نے فرمایا

عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ  
اپنا عذاب میں پہنچاتا ہوں (دو) اس کو جس میں چاہوں اور میری رحمت وسیع ہے ہر شے میں سو میں عنقریب لکھ دوں گا ان کے لئے جو  
میں اپنا عذاب جس کو چاہوں دوں، اور میری رحمت ہر شے پر وسیع ہے، سو میں وہ عنقریب لکھ دوں گا ان کے لئے جو۔

يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ

يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
ڈرتے ہیں اور دیتے ہیں زکوٰۃ اور وہ جو وہ ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں وہ لوگ جو پیروی کرتے ہیں

الرَّسُولَ النَّبِيُّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَ  
رسول (محمد) نبی، اُمّی کی، جسے وہ لکھا ہوا پاتے ہیں اپنے پاس میں توریت اور  
ہمارے رسول (محمد) نبی، اُمّی کی، جسے وہ لکھا ہوا پاتے ہیں اپنے پاس میں توریت اور

الْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ

الْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ  
انجیل وہ حکم دیتا ہے انہیں بھلائی اور روکتا ہے انہیں سے بُرائی اور حلال کرتا ہے ان کے لئے پاکیزہ چیزیں

انجیل میں، وہ انہیں حکم دیتا ہے بھلائی کا، اور انہیں روکتا ہے بُرائی سے، اور ان کے لئے حلال کرتا ہے پاکیزہ چیزیں،

وَيَحْزَمُهُمْ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَ الْبِئْسَ كَانَتْ عَلَيْهِمْ

وَيَحْزَمُهُمْ عَلَيْهِمُ	الْخَبِيثَ	وَيَضَعُ عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَالْأَغْلَ	الْبِئْسَ	كَانَتْ عَلَيْهِمْ
اور حزام کرتا ہے	ان پر	ناپاک چیزیں	اور اتارتا ہے	ان سے	ان کے بوجھ	اور طوق جو تھے ان پر

اور ان پر حرام کرتا ہے ناپاک چیزیں، اور اتارتا ہے ان (کے سروں) سے بوجھ اور (ان کی گردنوں سے) طوق جو ان پر تھے،

فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَٰئِكَ

فَالَّذِينَ	آمَنُوا بِهِ	وَعَزَّرُوهُ	وَنَصَرُوهُ	وَاتَّبَعُوا	النُّورَ	الَّذِي	أُنْزِلَ	مَعَهُ	أُولَٰئِكَ
پس جو لوگ	ایمان لائے اس پر	اور اسکی رفاقت (حق) کی	اور اس کی مدد کی	نور	جو	اتارا گیا	اسکے ساتھ	وہی لوگ	

پس جو لوگ اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کی حمایت کی، اور اسکی مدد کی، اور اس نور کی پیروی کی جو اس کے ساتھ اتارا گیا ہے،

هُمْ الْمُفْلِحُونَ ۝ قُلْ يَٰ أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ۚ الَّذِي لَهُ

هُمْ	الْمُفْلِحُونَ	قُلْ	يَٰ أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنِّي	رَسُولُ	اللَّهِ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	الَّذِي	لَهُ
وہ	فلاح پانے والے	کہیں	اے	لوگو	بیشک میں	رسول	اللہ	تمہاری طرف	سب	وہ جو	اس کی

وہی فلاح پانے والے ہیں۔ آپ کہیں، اے لوگو! بیشک میں تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں، وہ جس کی

مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ

مُلْكُ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ	لَا اِلٰهَ	اِلَّا هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	فَاٰمِنُوْا	بِاللّٰهِ	وَرَسُوْلِهِ
بادشاہت	آسمان (جمع)	اور زمین	نہیں	معبود مگر	وہ زندہ کرتا ہے	اور مارتا ہے	سو تم ایمان لاؤ	اللہ پر	اور اس کا رسول

بادشاہت ہے آسمانوں پر اور زمین میں، اسکے سوا کوئی معبود نہیں، وہی زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے، سو تم ایمان لاؤ اللہ پر اور اس کے رسول

النَّبِيِّ الرَّسُوْلِ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ۝ وَ

النَّبِيِّ	الرَّسُوْلِ	الَّذِي	يُؤْمِنُ	بِاللّٰهِ	وَكَلِمَتِهِ	وَاتَّبِعُوْهُ	لَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُوْنَ	وَ
نبی	امی	وہ جو	ایمان لکھتا ہے	اللہ پر	اور اسکے سب کلام	اور اس کی پیروی کرو	تا کہ تم	ہدایت پاؤ	اور

نبی امی (محمد) پر، وہ جو ایمان رکھتا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر، اور اسکی پیروی کرو تا کہ تم ہدایت پاؤ۔ اور

مِنْ قَوْمِ مُوسٰی اُمَّةٍ يَّهْدُوْنَ بِاِحْقَ وِبِهٖ يَّعْدُوْنَ ۝ وَقَطَّعْنَهُمْ اَشْتٰی

مِنْ	قَوْمِ مُوسٰی	اُمَّةٍ	يَّهْدُوْنَ	بِاِحْقَ	وِبِهٖ	يَّعْدُوْنَ	وَقَطَّعْنَهُمْ	اَشْتٰی
سے (میں)	قوم موسیٰ	ایک گروہ	ہدایت دیتا ہے	حق کی	اور اسکے مطابق	انصاف کرتے ہیں	اور ہم نے جدا کر دیا نہیں	دو

موسیٰ کی قوم میں ایک گروہ ہے جو حق کی ہدایت دیتا ہے اور وہ اسی کے مطابق انصاف کرتے ہیں۔ اور ہم نے انہیں جدا کر دیا (تقسیم کر دیا)

عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ

عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ  
دس (بارہ) باپ (ماکی اولاد قبیلہ) گروہ گروہ اور وحی بھیجی ہے طرف موسیٰ جب اس سے پانی مانگا اس کی قوم کہ مارو

بارہ قبیلہ گروہ گروہ (کی صورت میں) اور جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا، ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ مارو

بَعْصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ

بَعْصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
اپنی لاشی لبی لاشی بھڑ بھڑ تو بھڑٹ نکلے اس سے بارہ جتنے جان یا (بچا لیا) ہر شخص

اپنی لاشی اس بھڑ پر، تو اس سے بارہ چٹے پھوٹ نکلے، ہر شخص نے پہچان لیا

مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا

مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا  
اپنا گھاٹ اور ہم نے سایہ کیا اُن پر ابر اور ہم نے اتارا ان پر من اور سلوی تم کھاؤ

اپنا گھاٹ، اور ہم نے اُن پر ابر کا سایہ کیا، اور ان پر من (ایک قسم کا گوند) اور سلوی (بٹیر جیسا پرندہ) اتارا تم کھاؤ

مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٦٠﴾

مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٦٠﴾  
سے پاکیزہ جو ہم نے تمہیں دیں اور ہمارا کچھ نہ بگاڑا انہوں نے اور لیکن وہ تھے اپنی جانوں پر ظلم کرنے اور

پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تمہیں دیں اور انہوں نے ہمارا کچھ نہ بگاڑا، لیکن وہ اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ اور

إِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ

إِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ  
جب کہا گیا ان سے تم رہو اس شہر میں رہو، اور اس سے کھاؤ جیسے تم چاہو اور کہو حطہ (بخشش)

جب اُن سے کہا گیا تم اس شہر میں رہو، اور اس سے کھاؤ جیسے تم چاہو اور "حِطَّةٌ" (بخشش) کہو

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْحَسَنِينَ ﴿٦١﴾ فَبَدَّلَ

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْحَسَنِينَ ﴿٦١﴾ فَبَدَّلَ  
اور داخل ہو دروازہ سجدہ کرنے پر ہم بخشیں گے تمہاری خطائیں سَنَزِيدُ الْحَسَنِينَ عقیب ہم زیادہ دیں گے نیکی کرنے والے پس بدل ڈالا

اور دروازہ (میں) سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو، ہم تمہیں تمہاری خطائیں بخشیں گے، ہم عقیب ہم زیادہ دیں گے۔ پس بدل ڈالا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنْ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنْ  
وہ جنہوں نے ظلم کیا (ظالم) ان سے لفظ سوا وہ جو کہا گیا انہیں سوہم نے بھیجا ان پر عذاب سے

ان میں سے ظالموں نے اس کے سوا لفظ جو انہیں کہا گیا تھا ، سوہم نے ان پر عذاب بھیجا

السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلُمُونَ ﴿١٤٦﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً

السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلُمُونَ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً  
آسمان کیونکہ وہ ظلم کرتے تھے اور پوچھو ان سے (متعلق) بستی وہ جو کہ تھی (سننے کنارے)

آسمان سے کیونکہ وہ ظلم کرتے تھے۔ اور ان سے اُس بستی کے متعلق پوچھو جو دریا کے کنارے پر تھی

الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا

الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا  
دریا جب حد سے بڑھنے لگے ہفتہ میں جب ان کے سامنے آجائیں مچھلیاں ان کی دن ان کا سبت کھلم کھلا

جب وہ سبت (ہفتہ) کے (حکم) کے بارہ میں حد سے بڑھنے لگے، ان کے سبت (ہفتہ) کے دن مچھلیاں ان کے سامنے آجائیں

وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٤٧﴾ وَإِذْ

وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٤٧﴾ وَإِذْ  
اور جس دن سبت نہ ہوتا وہ نہ آتی تھیں اسی طرح ہم انہیں آزماتے کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے اور جب

اور جس دن سبت نہ ہوتا نہ آتیں، اسی طرح ہم انہیں آزماتے کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ اور جب

قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّهِ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ

قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّهِ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ  
کہا ایک گروہ ان میں سے کیوں نصیحت کرتے ہو ایسی قوم اللہ انہیں ہلاک کرنے والا یا انہیں عذاب دینے والا

ان میں سے ایک گروہ نے کہا تم ایسی قوم کو کیوں نصیحت کرتے ہو؟ جسے اللہ ہلاک کرنے والا ہے یا عذاب دینے والا ہے

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤٨﴾ فَلَمَّا نَسُوا

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤٨﴾ فَلَمَّا نَسُوا  
عذاب سخت وہ بولے معذرت طرف تمہارا رب اور شاید کہ وہ ڈریں پھر جب وہ بھول گئے

سخت عذاب، وہ بولے تمہارے رب کے (الزام آنا) کے لئے اور (اس امید پر) کہ شاید وہ ڈریں۔ پھر جب وہ بھول گئے



مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا  
جو انہیں سمجھائی گئی تھی، ہم نے بچا لیا، وہ جو کہ منع کرتے تھے بُرائی سے اور ہم نے پکڑ لیا، وہ لوگ جنہوں نے ظلم کیا  
جو انہیں سمجھائی گئی تھی، جو بُرائی سے روکتے تھے، ہم نے انہیں بچا لیا، اور جن لوگوں نے ظلم کیا، ہم نے انہیں پکڑ لیا

يُعَذِّبُ بَيْبِيسَ يَمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۝ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا

يُعَذِّبُ بَيْبِيسَ يَمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۝ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا  
عذاب میں بُرا کیونکہ نافرمانی کرتے تھے پھر جب سرکشی کرنے لگے جس سے منع کئے گئے تھے، ہم نے حکم دیا  
بُرائے عذاب میں، کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ پھر جب اس سے سرکشی کرنے لگے جس سے منع کئے گئے تھے تو ہم نے حکم دیا

لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ۝ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى

لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ۝ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى  
ان کو ہو جاؤ ہنر ذلیل و خوار اور جب خبر دی تمہارا رب البتہ ضرور بھیجتا رہے گا  
اُن کو ذلیل و خوار ہنر ہو جاؤ۔ اور جب تمہارے رب نے خبر دی کہ البتہ وہ ان (یہود) پر ضرور بھیجتا رہے گا

يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ

يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ  
روزِ قیامت تک جو انہیں بُرائے عذاب کی تکلیف دے، بیشک تمہارا رب جلد عذاب دینے والا اور بیشک وہ  
روزِ قیامت تک (ایسے افراد) جو انہیں بُرائے عذاب کی تکلیف دیں، بیشک تمہارا رب جلد عذاب دینے والا ہے اور بیشک وہ

لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ

لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ  
بخشنے والا مہربان پھر ہم نے انہیں زمین میں پراگندہ کر دیا، ان میں سے (کچھ) نیکوکار اور ان میں سے  
بخشنے والا مہربان ہے۔ پھر ہم نے انہیں زمین میں پراگندہ کر دیا، ان میں سے (کچھ) نیکوکار اور ان میں سے (کچھ)

دُونِ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝ فَخَلَفَ

دُونِ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝ فَخَلَفَ  
سوا اس اور آزمایا ہم نے انہیں اچھائیوں اور بُرائیوں میں تاکہ وہ رجوع کریں یہ کچھ آئے  
اس کے سوا ہیں، اور ہم نے انہیں آزمایا اچھائیوں اور بُرائیوں میں تاکہ وہ رجوع کریں۔ یہ کچھ آئے

مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَ

مِنْ بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	وَرِثُوا	الْكِتَابَ	يَأْخُذُونَ	عَرَضَ	هَذَا الْأَدْنَىٰ	وَ
اُن کے بعد	ناخلف	وہ وارث ہوئے	کتاب	وہ لیتے ہیں	متاع (اسباب)	اس ادنیٰ زندگی	اور

اُن کے بعد ناخلف وہ کتاب کے وارث ہوئے ، وہ اس ادنیٰ زندگی کا اسباب لیتے ہیں ، اور

يَقُولُونَ سَيَغْفِرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ

يَقُولُونَ	سَيَغْفِرُ لَنَا	وَإِنْ	يَأْتِهِمْ	عَرَضٌ	مِّثْلُهُ	يَأْخُذُوهُ	أَلَمْ يُؤْخَذْ
کہتے ہیں	اب ہمیں بخدیا جائے گا	اور اگر	اُن کے پاس	مال و اسباب	اس جیسا	اس کو لے لیں	کیا نہیں لیا گیا

کہتے ہیں اب ہمیں بخش دیا جائے گا ، اور اگر اُن کے پاس اس جیسا مال و اسباب (پھر) آئے تو اس کو لے لیں ، کیا نہیں لیا گیا

عَلَيْهِمْ مِّيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ

عَلَيْهِمْ	مِيثَاقُ	الْكِتَابِ	أَنْ لَا يَقُولُوا	عَلَى اللَّهِ	إِلَّا الْحَقَّ	وَدَرَسُوا	مَا فِيهِ
اُن پر (اُن سے)	عہد	کتاب	کہ وہ نہ کہیں	پر بارہویں)	اللہ مگر	سیح	اور انہوں نے پڑھا جو اس میں

اُن سے (جو) عہد کتاب (توریت) میں ہے کہ وہ اللہ کے بارہ میں نہ کہیں مگر سیح ، اور انہوں نے پڑھا ہے جو اس (توریت) میں ہے

وَالَّذِينَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۚ وَالَّذِينَ يَسْكُونُونَ

وَالَّذِينَ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	وَالَّذِينَ	يَسْكُونُونَ
اور گھر	آخرت	بہتر	ان کے لئے جو	پرہیزگار	کیا تم سمجھتے نہیں	اور جو لوگ

اور آخرت کا گھر بہتر ہے ان کے لئے جو پرہیزگار ہیں ، کیا تم سمجھتے نہیں ؟ اور جو لوگ مضبوط پکڑتے ہیں

يَا كِتَابَ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ۚ وَإِذْ تَتَقْنَا الْجَبَلَ

يَا كِتَابَ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّا لَا نَضِيعُ	أَجْرَ	الْمُصْلِحِينَ	وَإِذْ	تَتَقْنَا	الْجَبَلَ
کتاب کو	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	بیشک ہم	ضائع نہیں کرتے	اجر	نیکو کار (جمع)	اور جب	اٹھایا ہم نے پہاڑ

کتاب کو اور نماز قائم کرتے ہیں ، بیشک ہم نیکو کاروں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے اٹھایا پہاڑ

فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَ

فَوْقَهُمْ	كَأَنَّهُ	ظِلَّةٌ	وَظَنُّوا	أَنَّهُ	وَاقِعٌ	بِهِمْ	خُذُوا	مَا	آتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَ
ان کے اوپر	گویا کہ وہ	سائبان	اور انہوں نے گمان کیا	کہ وہ	گرنے والا	اُن پر	تم پکڑو	جو	دیا ہم نے تمہیں	مضبوطی سے	اور

اُن کے اوپر گویا کہ وہ سائبان ہے ، اور انہوں نے گمان کیا گویا کہ وہ ان کے اوپر گرنے والا ہے ، جو ہم نے تمہیں دیا ہے وہ مضبوطی سے پکڑو اور

اذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٤١﴾ وَإِذَا خَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ

اذْكُرُوا	مَا فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ	وَإِذَا	خَذَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَنِي آدَمَ	مِنْ
یاد کرو	جو اس میں	تاکہ تم	پرہیزگار بن جاؤ	اور جب	لیا (نکالی)	تمہارا رب	سے	بنی آدم	سے

جو اس میں ہے یاد کرو، تاکہ تم پرہیزگار بن جاؤ - اور (یاد کرو) جب تمہارے رب نے نکالی اولاد آدم کی

ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ

ظُهُورِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَى	أَنْفُسِهِمْ	أَلَسْتُ	بِرَبِّكُمْ	قَالُوا	بَلَىٰ
ان کی پشت	ان کی اولاد	اور گواہ بنایا ان کو	پر	ان کی جانیں	کیا نہیں ہوں میں	تمہارا رب	وہ بولے	ہاں کیوں نہیں

پشت سے ان کی اولاد اور انہیں ان کی جانوں پر (ان پر) گواہ بنایا، کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ وہ بولے کیوں نہیں!

شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غٰفِلِينَ ﴿١٤٢﴾ أَوْ تَقُولُوا

شَهِدْنَا	أَنْ	تَقُولُوا	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	إِنَّا	كُنَّا	عَنْ	هَذَا	غٰفِلِينَ	أَوْ	تَقُولُوا
ہم گواہ ہیں	کہ (کہی)	تم کہو	قیامت کے دن	بیشک ہم	تھے	سے	اس	غافل (جمع)	یا	تم کہو

ہم گواہ ہیں، کبھی تم قیامت کے دن کہو بیشک ہم اس سے غافل (بے خبر) تھے۔ یا تم کہو

إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا

إِنَّمَا	أَشْرَكَ	آبَاؤُنَا	مِنْ قَبْلُ	وَكُنَّا	ذُرِّيَّةً	مِنْ	بَعْدِهِمْ	أَفَتُهْلِكُنَا
اے سوا نہیں	شرک کیا	ہمارے باپ دادا	اس سے قبل	اور تھے ہم	اولاد	ان کے بعد	سو کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے	

شرک تو اس سے قبل صرف ہمارے باپ دادا نے کیا، اور ان کے بعد ہم (ان کی) اولاد ہوئے، سو کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے؟

بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٤٣﴾ وَكَذٰلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٤٤﴾

بِمَا	فَعَلَ	الْمُبْطِلُونَ	وَكَذٰلِكَ	نَفْصَلُ	الْآيَاتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
اس پر جو	کیا	اہل باطل (غلط کار)	اور اسی طرح	ہم کھول کر	آیتیں	اور تاکہ وہ	رجوع کریں

اس پر جو غلط کاروں نے کیا - اور اسی طرح ہم آیتیں کھول کر بیان کرتے ہیں تاکہ وہ رجوع کریں (لوٹ آئیں)

وَآتٰهُ عَلَيْهِمْ نَبَا الَّذِي آتَيْنَا فَاَنْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ

وَآتٰهُ	عَلَيْهِمْ	نَبَا	الَّذِي	آتَيْنَا	فَاَنْسَلَخَ	مِنْهَا	فَاتَّبَعَهُ	الشَّيْطٰنُ	فَكَانَ
اور پڑھا (سناؤ)	ان پر (انہیں)	خبر	وہ جو کہ	ہم نے اس کو دی	ہماری آیتیں	تو صاف نکل گیا	اس سے	تو اس کے پیچھے لگا	شیطان

اور انہیں اس شخص کی خبر سناؤ جسے ہم نے اپنی آیتیں دیں تو وہ اس سے صاف نکل گیا، تو شیطان اس کے پیچھے لگ گیا، سو وہ ہو گیا

مِنَ الْغَوِيْنَ ۝ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ

مِنَ	الْغَوِيْنَ	وَلَوْ	شِئْنَا	لَرَفَعْنَاهُ	بِهَا	وَلَكِنَّهُ	أَخْلَدَ	إِلَى	الْأَرْضِ	وَاتَّبَعَ
سے	گمراہ (جمع)	اور اگر	ہم چاہتے	اسے بلند کرتے	انکے ذریعہ	لیکن وہ	گمراہ (مائل ہو گیا)	زمین کی طرف	اور اس نے پیروی کی	

گمراہوں میں سے۔ اور اگر ہم چاہتے تو اسے ان (آیتوں) کے ذریعہ بلند کرتے، لیکن وہ زمین کی طرف مائل ہو گیا، اور اس نے پیروی کی

هُوَ فَمِثْلُهُ كَمِثْلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ط

هُوَ	فَمِثْلُهُ	كَمِثْلِ	الْكَلْبِ	إِنْ	تَحْمِلْ	عَلَيْهِ	يَلْهَثْ	أَوْ تَتْرُكْهُ	يَلْهَثْ
اپنی خواہش	تو اس کا حال	مانند جیسا	کتا	اگر	تو لادے	اس پر	وہ ہانپے	یا اسے چھوڑے	ہاں پے

اپنی خواہش کی، تو اس کا حال کتے جیسا ہے، اگر تو اس پر (بوجھ) لادے تو ہانپے یا اسے چھوڑ دے (تو پھر بھی) ہانپے

ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ

ذَلِكَ	مَثَلُ	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	فَاقْصُصِ	الْقَصَصَ	لَعَلَّهُمْ
یہ	مثال	لوگ	وہ جو کہ	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات	پس بیان کر دو	(قصے، احوال)	تاکہ وہ

یہ مثال اُن لوگوں کی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا، سو (یہ) احوال بیان کر دو تاکہ وہ

يَتَفَكَّرُونَ ۝ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا

يَتَفَكَّرُونَ	سَاءَ	مَثَلًا	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَأَنْفُسُهُمْ	كَانُوا
غور کریں	برائی	مثال	لوگ	وہ جو	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات	اور اپنی جانیں	وہ تھے

غور کریں۔ برائی مثال ہے ان لوگوں کی جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور وہ اپنی جانوں پر

يُظِلُّونَ ۝ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٰ وَمَنْ يُضِلِّ فَاولئك هم

يُظِلُّونَ	مَنْ	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِىٰ	وَمَنْ	يُضِلِّ	فَاولئك هم
ظلم کرتے	جو۔ جس	ہدایت دے	اللہ	(تو وہی)	ہدایت یافتہ	اور جس	گمراہ کرے	سو وہی لوگ وہ

ظلم کرتے تھے۔ اللہ جس کو ہدایت دے وہی ہدایت یافتہ ہے، اور جس کو گمراہ کر دے سو وہی لوگ

الْخٰسِرُونَ ۝ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ

الْخٰسِرُونَ	وَلَقَدْ ذَرَأْنَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيرًا	مِّنَ	الْجِنِّ	وَالْإِنسِ	لَهُمْ	قُلُوبٌ
گھٹا ہانپنے والے	اور ہم نے پیدا کئے	جہنم کے لئے	بہت سے	سے	جن	اور انسان	ان کے	دل

گھٹا ہانپنے والے ہیں۔ اور ہم نے جہنم کے لئے بہت سے جن اور آدمی پیدا کئے، ان کے دل ہیں



لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ

لَا يَفْقَهُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ	أَعْيُنٌ	لَا يُبْصِرُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ	أَذَانٌ	لَا يَسْمَعُونَ
سمجھتے نہیں	ان سے	اور ان کے لئے	آنکھیں	نہیں دیکھتے	ان سے	اور ان کیلئے	کان	نہیں سنتے

ان سے سمجھتے نہیں، اور ان کی آنکھیں ہیں ان کو وہ دیکھتے نہیں، اور ان کے کان ہیں وہ سنتے نہیں

بِهَا أُولَٰئِكَ كَأَلَا نِعَامٍ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٨٠﴾

بِهَا	أُولَٰئِكَ	كَأَلَا نِعَامٍ	بَلْ هُمْ	أَضَلُّ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْغَافِلُونَ	وَلِلَّهِ
ان سے	یہی لوگ	جو پالیوں کے مانند	بلکہ	وہ	بدترین گمراہ	یہی لوگ	وہ	غافل (جمع)

اُن سے، یہی لوگ جو پالیوں کے مانند ہیں، بلکہ (ان سے بھی) بدترین گمراہ ہیں، یہی لوگ غافل ہیں - اور اللہ کے لئے ہیں

أَلَّا سَمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ

أَلَّا سَمَاءُ	الْحُسْنَىٰ	فَادْعُوهُ	بِهَا	وَذَرُوا	الَّذِينَ	يُلْحِدُونَ	فِي	أَسْمَائِهِ
نام (جمع)	اچھے	پس اس کو پکارو	ان سے	اور چھوڑ دو	وہ لوگ جو	کج روی کرتے ہیں	میں	اس کے نام

اچھے نام، سوچو اس کو ان (ہی) سے پکارو، اور ان لوگوں کو چھوڑ دو جو اس کے ناموں میں کج روی کرتے ہیں،

سَيَجْزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨١﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ

سَيَجْزُونَ	مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	وَمِمَّنْ	خَلَقْنَا	أُمَّةً	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ
عقربند بدلے پائیں گے	جو	وہ کرتے تھے	اور سے - جو	ہم نے پیدا کیا	ایک امت (گروہ)	وہ بتلاتے ہیں	حق ساتھ (ٹھیک)	اور اس کے مطابق

جو وہ کرتے تھے عقربند وہ اس کا بدلہ پائیں گے - اور جو لوگ ہم نے پیدا کئے (اُن میں) ایک گروہ جو ٹھیک راہ بتلاتے ہیں اور اس کے مطابق

يَعْدِلُونَ ﴿١٨٢﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٣﴾

يَعْدِلُونَ	وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدْرِجُهُم	مِّنْ حَيْثُ	لَا يَعْلَمُونَ
فیصلہ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	آہستہ آہستہ ان کو پکڑیں گے	اس طرح	وہ نہ جانیں گے (خبر نہ ہوگی)

فیصلہ کرتے ہیں - اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا آہستہ آہستہ ہم اُن کو پکڑیں گے کہ انہیں خبر بھی نہ ہوگی -

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٤﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ

وَأُمْلِي	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ	أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا	مَا بِصَاحِبِهِمْ	مِّنْ جَنَّةٍ
اور میں جیل دوں گا ان کے لئے	بیک	میری خفیہ تدبیر	پختہ	کیا	وہ غور نہیں کرتے	بائیں ان کے صاحب کو	سے جنوں

اور میں ان کے لئے ڈھیل دوں گا، بیک میری خفیہ تدبیر پختہ ہے - کیا وہ غور نہیں کرتے کہ ان کے صاحب (محمدؐ) کو کچھ جنوں نہیں،

إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿۱۸۳﴾ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَ

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	أَوَلَمْ	يَنْظُرُوا	فِي	مَلَكُوتِ	السَّمَوَاتِ	وَ
نہیں	وہ	مگر	ڈرانے والے	صاف	کیا	وہ نہیں دیکھتے	میں	بادشاہت	آسمان (جمع)	اور

وہ نہیں مگر صاف صاف ڈرانے والے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ بادشاہت آسمانوں کی اور

الْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ

الْأَرْضِ	وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِنْ	شَيْءٍ	وَأَنْ	عَسَى	أَنْ	يَكُونَ	قَدِ	اقْتَرَبَ
زمین	اور جو	پیدا کیا	اللہ	کوئی	چیز	اور یہ کہ	شاید	کہ	ہو	قرب	آگئی ہو

زمین کی اور جو اللہ نے کوئی چیز (بھی) پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید قریب آ گئی ہو

أَجَلَهُمْ فَيَأْتِي حَدِيثٌ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۸۴﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ

أَجَلَهُمْ	فَيَأْتِي	حَدِيثٌ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ	مَنْ	يُضِلِلِ	اللَّهُ	فَلَا	هَادِيَ
انہی (اجل موت)	تو کس	بات	اس کے بعد	وہ ایمان لائیں گے	جس	گمراہ کرے	اللہ	تو نہیں	ہدایت دینے والا

وَن کی اجل موت کی گھڑی تو اس کے بعد کس بات پر وہ ایمان لائیں گے؟ جس کو اللہ گمراہ کرے تو کوئی ہدایت دینے والا نہیں

لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿۱۸۵﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ

لَهُ	وَيَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ	يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ	
اس کو	وہ چھوڑ دیتا ہے	انہیں	میں	ان کی سرکشی	پوچھتے ہیں	وہ آپ سے پوچھتے ہیں	سے (متعلق)	گھڑی (قیامت)	کب ہے؟

اس کو۔ اور وہ انہیں ان کی سرکشی میں بیٹکتے چھوڑ دیتا ہے۔ وہ آپ سے قیامت سے متعلق پوچھتے ہیں کب ہے؟

مُرْسِمًا قُلْ إِنَّمَا عَلِمْتُ عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا يُوقِيتُهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ

مُرْسِمًا	قُلْ	إِنَّمَا	عَلِمْتُ	عِنْدَ	رَبِّي	لَا	يُجَلِّيهَا	يُوقِيتُهَا	إِلَّا	هُوَ	ثَقُلَتْ
اُس کا نام ہونا	کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	میرا رب	اس کو ظاہر نہ کرے گا	اس کے وقت پر	سوا	وہ (اللہ)	بھاری ہے	

اس کے نام ہوئے (کا وقت)؟ آپ کہیں اس کا علم صرف میرے رب کے پاس ہے، اس کو اس کے وقت پر اللہ کے سوا کوئی ظاہر نہ کرے گا۔ بھاری ہے

فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا

فِي	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا	تَأْتِيكُمُ	إِلَّا	بَغْتَةً	يَسْأَلُونَكَ	كَأَنَّكَ	حَفِيٌّ	عَنْهَا
میں	آسمانوں	اور زمین	نہ	آئے گی تم پر	مگر	اچانک	آپ سے پوچھتے ہیں	گویا کہ آپ	متلاشی	اس کے

آسمانوں اور زمین میں، اور تم پر نہ آئے گی مگر اچانک (واقع ہوگی) آپ سے (یوں) پوچھتے ہیں گویا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں

قُلْ إِنَّمَا عَلَّمَهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۸۸﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ

قُلْ	إِنَّمَا	عَلَّمَهَا	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ	قُلْ	لَا أَمْلِكُ
کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	اللہ	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں جانتے	کہیں	میں مالک نہیں

آپ کہیں، اس کا علم صرف اللہ کے پاس ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ آپ کہیں میں مالک نہیں

لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ

لِنَفْسِي	نَفْعًا	وَلَا	ضَرًّا	إِلَّا مَا	شَاءَ اللَّهُ	وَلَوْ	كُنْتُ	أَعْلَمُ	الْغَيْبِ
اپنی ذات کے لئے	نفع	اور	نہ	نقصان	مگر جو	چاہے اللہ	اور اگر	میں ہوتا	جانتا

اپنی ذات کے لئے نفع کا نہ نقصان کا، مگر جو اللہ چاہے، اور اگر میں غیب جانتا ہوتا

لَا سَتَكُنَّ مِنَ الْخَيْرِ ۖ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ ۖ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

لَا سَتَكُنَّ	مِنَ	الْخَيْرِ	وَمَا	مَسْنِيَ	السُّوءُ	إِنْ أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ
میں البتہ جمع کر لیتا	سے	بہت بھلائی	اور نہ پہنچتی مجھے	کوئی بُرائی	بس نقطہ	میں	مگر صرف	ڈرانا والا	اور خوشخبری سنانے والا

تو میں بہت بھلائی جمع کر لیتا، اور مجھے کوئی بُرائی نہ پہنچتی، میں بس ڈرانے والا اور خوشخبری سنانے والا ہوں

يَقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۸۹﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا

يَقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	وَجَعَلَ	مِنْهَا
لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	وہ	جو۔ جس	بیدا کیا تمہیں	سے	جان	ایک	اور بنایا	اس سے

ان لوگوں کے لئے (جو) ایمان رکھتے ہیں۔ وہی ہے جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا، اس سے بنایا

زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا

زَوْجَهَا	لِيَسْكُنَ	إِلَيْهَا	فَلَمَّا	تَغَشَّاهَا	حَمَلَتْ	حَمْلًا	خَفِيًّا	فَمَرَّتْ	بِهِ	فَلَمَّا
اس کا جوڑا	ناکردہ سکون حاصل کرے	اسکی طرف	پھر جب	مرنے کو ڈھانپ لیا	اسے حمل رہا	حمل	ہلکا سا	پھرتے پھری	اسکے بطن کو	پھر جب

اس کا جوڑا تاکہ اس کے پاس سکون حاصل کرے، پھر جب مرد نے اسے ڈھانپ لیا تو اسے ہلکا سا حمل رہا، پھر وہ اسکو لئے پھری، پھر جب

أَنْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿۱۹۰﴾

أَنْقَلَتْ	دَعَا اللَّهَ	رَبَّهُمَا	لَئِنْ	آتَيْتَنَا	صَالِحًا	لَنُكُونَنَّ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ
بوجھل ہو گئی	دونوں نے پکارا	دونوں (اپنا) رب	اگر	تو نے ہمیں	صالح	ہم ضرور ہوں گے	سے	شکر کرنے والے

وہ بوجھل ہو گئی، تو دونوں نے اپنے رب اللہ کو پکارا، اگر تو نے ہمیں صالح کچھ دیا تو ہم ضرور تیرے شکر کرنے والوں میں سے ہوں گے۔

فَلَمَّا أَتَاهُمْ صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

فَلَمَّا أَتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾  
 پھر جب اللہ نے انہیں صالح پہنچا دیا تو جو اللہ نے انہیں دیا تھا انہوں نے اس میں شریک ٹھہرائے، سو برتر اللہ اس سے برتر ہے جو وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا  
 کیا وہ شریک ٹھہراتے ہیں جو نہیں پیدا کرتے کچھ بھی اور وہ پیدا کئے جاتے ہیں وہ قدرت نہیں رکھتے ان کی مدد

کیا وہ انہیں شریک ٹھہراتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کرتے بلکہ وہ پیدا کئے جاتے ہیں، مخالف نہیں مخلوق ہیں اور وہ انکی مدد کی قدرت نہیں رکھتے۔

وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ

وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ  
 اور نہ خود اپنی مدد کرتے ہیں۔ اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تم پیروی کریں تمہاری

اور نہ خود اپنی مدد کرتے ہیں۔ اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تو وہ تمہاری پیروی نہ کریں۔

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ  
 برابر تم پر (تمہارے لئے) خواہ تم انہیں بلاؤ یا خاموش رہو۔ تم جنہیں تم پکارتے ہو

تمہارے لئے برابر ہے خواہ تم انہیں بلاؤ یا خاموش رہو۔ بے شک تم جنہیں پکارتے ہو

مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 سے سوائے اللہ عبادت بندے تمہارے جیسے پس پکارو انہیں پھر چاہیے کہ وہ جواب دیں تمہیں اگر تم ہو

اللہ کے سوا، وہ تمہارے جیسے بندے ہیں، پھر انہیں پکارو تو چاہیے کہ وہ تمہیں جواب دیں اگر تم

صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ لَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۚ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا ۚ أَمْ

صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ لَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۚ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا ۚ أَمْ  
 سچے کیا ان کے پاؤں جمع، وہ چلتے ہیں ان سے یا ان کے ہاتھ وہ پکڑتے ہیں ان سے یا

سچے ہو۔ کیا ان کے پاؤں، میں جن سے وہ چلتے ہیں، یا ان کے ہاتھ، میں جن سے وہ پکڑتے ہیں، یا



لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصَرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا

لَهُمْ	أَعْيُنٌ	يُبْصَرُونَ	بِهَا	أَمْ لَهُمْ	أَذَانٌ	يَسْمَعُونَ	بِهَا	قُلْ	ادْعُوا
ان کی	آنکھیں	دیکھتے ہیں	ان سے	یا ان کے	کان	سننے ہیں	ان سے	کہہ دیں	پکارو

ان کی آنکھیں، میں جن سے وہ دیکھتے ہیں، یا ان کے کان، میں جن سے وہ سنتے ہیں، آپ کہہ دیں پکارو

شُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ كِيدُورٍ فَلَا تُنْظَرُونَ ۝۱۹۰ وَلِيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ

شُرَكَاءُكُمْ	ثُمَّ	كِيدُورٍ	فَلَا تُنْظَرُونَ	إِنَّ	لِيَ	اللَّهُ	الَّذِي	نَزَّلَ	الْكِتَابَ
اپنے شریک	پھر	نچر پر داؤ چلو	پس نرد مجھے مہلت	بیشک	میرا	کار ساز	اللہ	وہ جس	نازل کی

اپنے شریکوں کو، پھر نچر پر داؤ چلو پس مجھے مہلت نرد - بیشک میرا کار ساز اللہ ہے، جس نے کتاب نازل کی

وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ۝۱۹۱ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

وَهُوَ	يَتَوَلَّى	الصَّالِحِينَ	وَالَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِنْ دُونِهِ	لَا	يَسْتَطِيعُونَ
اور وہ	حمایت کرتا ہے	نیک بندے	اور جن کو	آپ پکارتے ہو	اس کے سوا	نہیں	قدرت رکھتے وہ

اور وہ نیک بندوں کی حمایت کرتا ہے - اور اس (اللہ) کے سوا جن کو تم پکارتے ہو، وہ قدرت نہیں رکھتے

نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ۝۱۹۲ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى

نَصْرَكُمْ	وَلَا	أَنْفُسَهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَإِنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَى
تہائی مدد	اور نہ	خود اپنی	وہ مدد کریں	اور اگر	تم پکارو انہیں	طرف	ہدایت

تہائی مدد کی اور نہ وہ خود اپنی مدد کریں - اور اگر تم انہیں پکارو ہدایت کی طرف

لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصَرُونَ ۝۱۹۳ خُذِ الْعَفْوَ

لَا يَسْمَعُوا	وَ	تَرَاهُمْ	يَنْظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ	لَا يُبْصَرُونَ	خُذِ	الْعَفْوَ
نہ سنیں وہ	اور	تو انہیں دیکھتا ہے	وہ دیکھتے ہیں	تیری طرف	حالانکہ	نہیں دیکھتے ہیں	پکڑیں (کوس)	درگزر

تو وہ (کچھ) نہ سنیں اور تو انہیں دیکھتا ہے کہ وہ تیری طرف دیکھتے ہیں حالانکہ وہ (کچھ) نہیں دیکھتے - آپ درگزر کریں

وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ۝۱۹۴ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ

وَأْمُرْ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ	عَنِ	الْجَاهِلِينَ	وَإِمَّا	يَنْزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَانِ
اور حکم دیں	بھلائی کا	اور منہ پھریں	سے	جابلہ (جمع)	اور اگر	تجھے ابھارے	سے	شیطان

اور بھلائی کا حکم دیں اور جاہلوں سے منہ پھریں - اور اگر تجھے ابھارے شیطان کی طرف سے

نَزَعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ۖ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝۳۰ اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِذَا مَسَّهُمْ

نَزَعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ۖ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝۳۰ اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِذَا مَسَّهُمْ  
کوئی چھڑ تو پناہ میں آجا، اللہ کی بیشک وہ سُننے والا جاننے والا بیشک جو لوگ ڈرتے ہیں جب انہیں چھڑتا ہے

کوئی چھڑ تو اللہ کی پناہ میں آجا، بیشک وہ سُننے والا جاننے والا ہے۔ بیشک جو لوگ (اللہ سے) ڈرتے ہیں جب انہیں چھڑتا ہے

طَٰفِئٌ مِّنَ الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا ۖ اِذَا هُمْ مُبْصِرُوْنَ ۝۳۱ وَاِخْوَانُهُمْ

طَٰفِئٌ مِّنَ الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا ۖ اِذَا هُمْ مُبْصِرُوْنَ ۝۳۱ وَاِخْوَانُهُمْ  
کوئی گورنے والا (دوسرا) سے شیطان وہ یاد کرتے ہیں تو فوراً وہ دیکھ لیتے ہیں اور ان کے بھائی

شیطان کی طرف سے (دوسرے) وہ (اللہ کو) یاد کرنے میں تو وہ فوراً (راہِ صواب) دیکھ لیتے ہیں۔ اور اُن (شیطانوں) کے بھائی

يَمْدُوْنَهُمْ فِي الْغَيْثِ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ۖ وَاِذَا نَمَّ تَأْتِيَهُمْ بَآيَةٌ قَالُوْا لَوْ لَا

يَمْدُوْنَهُمْ فِي الْغَيْثِ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ۖ وَاِذَا نَمَّ تَأْتِيَهُمْ بَآيَةٌ قَالُوْا لَوْ لَا  
وہ انہیں کھینچتے ہیں میں گمراہی پھر وہ کمی نہیں کرتے اور جب تم نہ لاؤ انکے پاس کوئی آیت کہتے ہیں کیوں نہیں

انہیں گمراہی میں کھینچتے ہیں، پھر وہ کمی نہیں کرتے۔ اور جب تم اُن کے پاس کوئی آیت نہ لاؤ تو وہ کہتے ہیں تو کیوں نہیں

اَجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ اِنَّمَا اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰى اِلَيَّ مِنْ رَبِّيْ ۚ هٰذَا بَصَآئِرُ مِّنْ

اَجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ اِنَّمَا اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰى اِلَيَّ مِنْ رَبِّيْ ۚ هٰذَا بَصَآئِرُ مِّنْ  
اسے گھڑیا کہیں صرف میں بڑی کرتا ہوں جو وحی کی جاتی ہے میری طرف سے میرا رب یہ سوچ کی باتیں سے

(خود) گھڑ لیتا ہے کہیں میں تو صرف اس کی پیروی کرتا ہوں جو میرے رب کی (میرے طرف سے) وحی کی جاتی ہے، یہ (قرآن) سوچ کی باتیں ہیں

رَّبِّكُمْ وَهٰدٰى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ۝۳۲ وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْمِعُوْا

رَّبِّكُمْ وَهٰدٰى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ۝۳۲ وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْمِعُوْا  
تمہارا رب اور ہدایت اور رحمت لوگوں کے لئے ایمان رکھتے ہیں اور جب پڑھا جائے قرآن تو سُنو

تمہارے رب کی طرف سے اور ہدایت و رحمت ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب قرآن پڑھا جائے تو پوری توجہ سے سُنو

لَهُ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۝۳۳ وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً

لَهُ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۝۳۳ وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً  
اس کو اور چپ رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے اور یاد کرو اپنا رب میں اپنا دل عاجزی سے اور ڈرتے ہوئے

اس کو، اور چپ رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور اپنے رب کو یاد کرو اپنے دل میں عاجزی سے اور ڈرتے ہوئے

وَدُّونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَفْلِينَ ۝

وَدُّونَ	الْجَهْرِ	مِنَ	الْقَوْلِ	بِالْغُدُوِّ	وَالْآصَالِ	وَلَا تَكُنْ	مِنَ	الْغَفْلِينَ
اور بغیر	بلند	سے	آواز	صبح	اور شام	اور نہ ہو	سے	بے خبر (جمع)

اور بلند آواز کے بغیر صبح و شام ، اور بے خبروں سے نہ ہو۔

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ	عِنْدَ	رَبِّكَ	لَا يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيُسَبِّحُونَهُ
بیشک	جو لوگ	نزدیک	تیرا رب	تکبر نہیں کرتے	سے	اس کی عبادت	اور اس کی تسبیح کرتے ہیں

بیشک جو لوگ تیرے رب کے نزدیک ہیں ، وہ اس کی عبادت سے تکبر نہیں کرتے اور وہ اس کی تسبیح کرتے ہیں۔

وَلَهُ يُسَبِّحُونَ ۝

وَلَهُ	يُسَبِّحُونَ
اور اسی کو	سجدہ کرتے ہیں

اور اسی کو سجدہ کرتے ہیں۔

رُكُوعًا ۱۰

سُورَةُ الْاَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ : ۸۸

آيَاتُهَا ۵۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم والا ، مہربان ہے

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْأَنْفَالِ	قُلِ	الْأَنْفَالُ	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَصْلِحُوا	ذَاتَ
آپ سے پوچھتے ہیں	سے (بارگاہ)	غنیمت	کہیں	غنیمت	اللہ کیلئے	اور رسول	پس ڈرو	اللہ	اور درست کرو	اپنے تئیں

آپ سے غنیمت کے بارے میں پوچھتے ہیں ، کہیں غنیمت اللہ اور رسول کے لئے ہے ، پس اللہ سے ڈرو اور درست کرو

بَيْنَكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ① إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ

بَيْنَكُمْ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ
آپس میں	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اگر	تم ہو	مومن (جمع)	درحقیقت	مومن (جمع)

آپس میں (تعلقات) اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اگر تم مومن ہو۔ درحقیقت مومن

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا

الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ اللَّهُ	وَجِلَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَإِذَا	تُلِيَتْ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُهُ	زَادَتْهُمْ	إِيمَانًا
وہ لوگ	جب	ذکر کیا جائے اللہ	ڈر جائیں	ان کے دل	اور جب	پڑھی جائیں	ان پر	اسکی آیات	وہ زیادہ کریں	ایمان

وہ لوگ ہیں جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل ڈر جائیں اور ان پر (انکے سامنے) اسکی آیتیں پڑھی جائیں تو وہ (ایسا) انکا ایمان زیادہ کریں

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيَمَارُزُقْنَهُمْ يَنْفِقُونَ ﴿٧﴾

وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيَمَارُزُقْنَهُمْ	يَنْفِقُونَ
اور	وہ اپنے رب پر	بھروسہ کرتے ہیں	وہ لوگ جو	قائم کرتے ہیں	نماز	اور اس سچو	ہم نے انہیں دیا

اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں۔ وہ لوگ جو نماز قائم کرتے ہیں، اور ہم نے انہیں دیا اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا	لَهُمْ	دَرَجَاتٌ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
بہی لوگ	وہ	مومن (جمع)	سچے	ان کے لئے	درجے	پاس	ان کا رب	اور بخشش	اور رزق

بہی لوگ سچے مومن ہیں، ان کے لئے ان کے رب کے پاس درجے ہیں، اور بخشش اور رزق

كَرِيمٌ ﴿٨﴾ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

كَرِيمٌ	كَمَا	أَخْرَجَكَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَيْتِكَ	بِالْحَقِّ	وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
عزت والا	جیسا کہ	آپ کو نکالا	آپ کا رب	سے	آپ کا گھر	حق کے ساتھ	اور بیشک	ایک جماعت	سے (کہ)	اہل ایمان

عزت والا - جیسا کہ آپ کو آپ کے رب نے آپ کے گھر سے حق (درست تدبیر) کے ساتھ نکالا، اور بیشک اہل ایمان کی ایک جماعت

لَكَرِهُونَ ﴿٩﴾ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَىٰ

لَكَرِهُونَ	يُجَادِلُونَكَ	فِي	الْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ	كَأَنَّمَا	يُسَاقُونَ	إِلَىٰ
ناخوش	وہ آپ سے جھگڑتے تھے	حق	بعد	جبکہ	وہ ظاہر ہو چکا	گویا کہ وہ	ہانکے جا رہے ہیں	طرف	

ناخوش تھی۔ وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے جبکہ وہ ظاہر ہو چکا، گویا کہ وہ ہانکے جا رہے ہیں

الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا

الْمَوْتِ	وَهُمْ	يَنْظُرُونَ	وَإِذْ	يَعِدُكُمُ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّائِفَتَيْنِ	أَنَّهَا
موت	اور وہ	دیکھ رہے ہیں	اور جب	تمہیں وعدہ دیتا تھا	اللہ	ایک کا	دو گروہ	کہ وہ

موت کی طرف اور وہ (اُسے) دیکھ رہے ہیں۔ اور (یاد کرو) اللہ تمہیں وعدہ دیتا تھا کہ (الوجہل اور البوسفیان کے) دو گروہوں میں سے ایک



لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ

لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ  
تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کانٹا نہ لگے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے

تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کانٹا نہ لگے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے

الْحَقُّ بِكَيْفِيَّتِهِ وَيَقْطَعُ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۝ لِيُحِقَّ الْحَقُّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ

الْحَقُّ بِكَيْفِيَّتِهِ وَيَقْطَعُ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۝ لِيُحِقَّ الْحَقُّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ  
حق اپنے کلمات سے اور کاٹ دے جڑ کا فر جمع، تاکہ حق ثابت کر دے حق اور باطل ثابت کر دے باطل خواہ

حق اپنے کلمات سے اور کاٹ دے جڑ کا فر جمع، تاکہ حق کو حق ثابت کر دے اور باطل کو باطل، خواہ

كِرَةً الْمَجْرُمُونَ ۝ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَبَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِ

كِرَةً الْمَجْرُمُونَ ۝ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَبَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِ  
ناپسند کریں مجرم جمع، جب تم فریاد کرتے تھے اپنا رب تو اس نے قبول کر لی تمہاری کہ میں مدد کروں گا تمہاری ایک ہزار

مجرم ناپسند کریں۔ (یاد کرو) جب تم اپنے رب سے فریاد کرتے تھے تو اس نے تمہاری (دعا) قبول کر لی کہ میں تمہاری مدد کروں گا ایک ہزار

مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ۝ وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بَشْرًا وَلِتُطْمِئِنَّ بِهِ

مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ۝ وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بَشْرًا وَلِتُطْمِئِنَّ بِهِ  
سے فرشتے ایک دوسرے کے پیچھے لگاتار اور نہیں بنایا اسے اللہ مگر خوشخبری اور تاکہ مطمئن ہوں اس سے

لگاتار آنے والے فرشتوں سے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر خوشخبری، اور تاکہ اس سے مطمئن ہوں

قُلُوبَكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذْ

قُلُوبَكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذْ  
تمہارے دل اور نہیں مدد مگر سے اللہ کے پاس بیشک اللہ غالب حکمت والا جب

تمہارے دل، اور مدد نہیں ہے مگر اللہ کے پاس سے، بیشک اللہ غالب حکمت والا ہے۔ (یاد کرو) جب

يُغْشِيكُمُ النَّعَاسُ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُمُ

يُغْشِيكُمُ النَّعَاسُ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُمُ  
تہیں طپ لیا (طاری کردی) اونگھ تکین اس سے اور اتار اس نے تم پر سے آسمان پانی تاکہ پاک کر دے

اس نے تم پر اونگھ طاری کر دی، یہ اس (اللہ) کی طرف سے تکین دہی، اور اس نے تم پر آسمان سے پانی اتارا تاکہ تمہیں پاک کر دے

بِهِ وَيَذْهَبَ عَنْكُمُ رَجَزُ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ

بِهِ	وَيَذْهَبَ	عَنْكُمُ	رَجَزُ	الشَّيْطَانِ	وَلِيَرْبِطَ	عَلَى	قُلُوبِكُمْ	وَيُثَبِّتَ	بِهِ
اس سے	اور دور کر دے	تم سے	پلیدی (ناپاکی)	شیطان	اور تاکہ باندھے (مضبوط کر دے)	پر	تمہارے دل	اور جمادے	اس سے

اس سے، اور تم سے شیطان کی ناپاکی دور کر دے اور تاکہ تمہارے دل مضبوط کر دے، اور اس سے جما دے (تمہارے)

الْأَقْدَامَ ۖ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلِكَةِ أِنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ

الْأَقْدَامَ	إِذْ	يُوحِي	رَبُّكَ	إِلَى	الْمَلِكَةِ	أِنِّي	مَعَكُمْ	فَثَبَّتُوا	الَّذِينَ
قدم	جب	وحی بھیجی	تیرا رب	طرف کو	فرشتے	کہ میں	تمہارے ساتھ	تم ثابت رکھو	جو لوگ

قدم - (یاد کرو) جب تمہارے رب نے فرشتوں کو وحی بھیجی کہ میں تمہارے ساتھ ہوں، تم ثابت رکھو مومنوں کے

أَمَنُوا سَأَتَّبِعُ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرَّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ

أَمَنُوا	سَأَتَّبِعُ	فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرَّعْبَ	فَأَضْرِبُوا	فَوْقَ	الْأَعْنَاقِ
(ایمان لائے مومن)	مغربیوں کے دلوں میں	دل جمع	جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	رعب	سوخم ضرب لگاؤ	اوپر	گردنیں	

(دل)، میں مغرب کا فوٹوں کے دلوں میں رعب ڈال دوں گا، تم ان کی گردنوں کے اوپر ضرب لگاؤ

وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَ

وَأَضْرِبُوا	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانٍ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	شَاقُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَ
اور ضرب لگاؤ	ان سے (ان کی)	ہر	پلور	یہ اس لئے	کہ وہ	مخالف ہوئے	اللہ	اور اس کا رسول	اور

اور ان کے ایک ایک پلور پر ضرب لگاؤ - یہ اس لئے ہوا کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے مخالف ہوئے اور

مَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۚ ذَٰلِكُمْ فَذَوْقُوهُ

مَنْ	يُشَاقِقِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	ذَٰلِكُمْ	فَذَوْقُوهُ
جو	مخالف ہوگا	اللہ	اور اس کا رسول	تو بیشک	اللہ	سخت	عذاب (مار)	تو تم	پس چکھو

جو اللہ اور اس کے رسول کا مخالف ہوگا (وہ یاد رکھے) بیشک اللہ کی مار سخت ہے - تو تم یہ چکھو

وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ۚ يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ

وَأَنَّ	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابَ	النَّارِ	يَٰٓأَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمُ	الَّذِينَ
اور یقیناً	کافروں کے لئے	عذاب	دوزخ	اے	جو لوگ	ایمان لائے	جب	تمہاری مٹھیٹھیں ہو	ان لوگوں سے

اور یقیناً کافروں کے لئے دوزخ کا عذاب ہے - اے ایمان لانے والو، جب ان سے تمہاری مٹھیٹھیں ہو جنہوں نے

كَفَرُوا وَازْهَقُوا فَلَاحُ تَوَلَّوْهُمْ اَلْاَدْبَارُ ۝ وَمَنْ يُؤَيَّهِمْ يَوْمِيذٍ دُبْرَةً اِلَّا مُتَحَرِّفًا

کفر کیا (میلن جنگ میں) اور نہ پھرو۔ اُن سے پیٹھ نہ پھرو۔ اور جو کوئی ان کے پیچھے اس دن ان کی پیٹھ پھیرے، سوائے ان کے کہ گھات لگاتا ہو

کفر کیا، میدان جنگ میں، تو ان سے پیٹھ نہ پھرو۔ اور جو کوئی اس دن ان کی پیٹھ پھیرے، سوائے اس کے کہ گھات لگاتا ہو

يَقْتَالُ اَوْ مُتَحَيِّزًا اِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ مَا وُهِ جَهَنَّمُ

جنگ کے لئے یا اپنی جماعت کی طرف جا ملنے کو، پس وہ لوٹا اللہ کے غضب کے ساتھ، اور اس کا ٹھکانہ جہنم ہے،

وَبِئْسَ النّٰصِيْرُ ۝ فَلَمْ تَقْتُلُوْهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ وَ مَا رَمَيْتَ اِذْ

اور بُری (پلٹنے کی جگہ ٹھکانا) سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا، بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا اور آپ نے نہ پھینکی تھی جب

اور یہ بُرا ٹھکانہ ہے۔ سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا، بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا، اور آپ نے (مٹھی بھر خاک) نہیں پھینکی جب

رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَحٰى وَلِيْلِي الْمُوْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا اِنَّ اللّٰهَ

آپ نے پھینکی بلکہ اللہ نے پھینکی، اور تاکہ مومنوں کو اپنی آزمائش (احسان) سے اچھی طرح آزمائے۔ بیشک اللہ

آپ نے پھینکی بلکہ اللہ نے پھینکی، اور تاکہ مومنوں کو اپنی آزمائش (احسان) سے اچھی طرح آزمائے۔ بیشک اللہ

سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝ ذٰلِكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنٌ كَيْدَ الْكٰفِرِيْنَ اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا

سننے والا جاننے والا ہے۔ یہ تو ہوا، اور یہ کہ اللہ کافروں کا داؤد سست کرنے والا ہے۔ (کافرو!) اگر تم فیصلہ چاہتے ہو

سننے والا جاننے والا ہے۔ یہ تو ہوا، اور یہ کہ اللہ کافروں کا داؤد سست کرنے والا ہے۔ (کافرو!) اگر تم فیصلہ چاہتے ہو

فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْهُ وَ اِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاِنْ تَعُوْذُوْا نَعُدُّ

تو البتہ تمہارے پاس فیصلہ (اسلام کی فتح کی صورتیں) آگیا ہے، اور اگر تم باز آ جاؤ تو وہ بہتر تمہارے لئے اور اگر پھر کرو گے، پھر کریں گے

تو البتہ تمہارے پاس فیصلہ (اسلام کی فتح کی صورتیں) آگیا ہے، اور اگر تم باز آ جاؤ تو وہ بہتر تمہارے لئے اور اگر پھر (یہی) کرو گے تو ہم (بھی) پھر کریں گے

وَلَنْ تَغْنَىٰ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

وَلَنْ	تَغْنَىٰ	عَنْكُمْ	فِئَتُكُمْ	شَيْئًا	وَلَوْ	كَثُرَتْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
اور ہرگز	کام آنے کا	تمہارے	تمہارا جھٹا	کچھ	اور	خواہ کثرت ہو	اور	بیشک	اللہ	ساتھ (مومن جمع)

اور تمہارا جھٹا ہرگز تمہارے کام نہ آئے گا خواہ اس کی کثرت ہو اور بیشک اللہ مومنوں کے ساتھ ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَاتُّمَّ سَمْعُونَ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَلَا	تَوَلَّوْا	عَنَّهُ	وَاتُّمَّ	سَمْعُونَ
اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	حکم مانو	اللہ	اور اس کا رسول	اور	مت پھرو	اس سے	جیکہ تم	سننے ہو

اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو، اور اس سے نہ پھرو جب کہ تم سننے ہو۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَهُمْ	لَا	يَسْمَعُونَ	إِنَّ	شَرَّ	الدَّوَابِّ
اور نہ ہو جاؤ	ان لوگوں کی طرح جو	انہوں نے کہا	ہم نے سنا	حالانکہ وہ	وہ نہیں سننے	بیشک	بدترین	جانور (جمع)		

اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ، جنہوں نے کہا ہم نے سنا، حالانکہ وہ سننے نہیں۔ بیشک جانوروں سے بدترین

عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا

عِنْدَ	اللَّهِ	الصُّمُّ	الْبُكْمُ	الَّذِينَ	لَا	يَعْقِلُونَ	وَلَوْ	عَلِمَ	اللَّهُ	فِيهِمْ	خَيْرًا
نزدیک	اللہ	بہرے	گونگے	جو کہ	سمجھتے نہیں	اور اگر	جاننا	اللہ	ان میں	کوئی بھلائی	

اللہ کے نزدیک (وہ ہیں جو) بہرے، گونگے ہیں، جو سمجھتے نہیں۔ اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلائی جانتا

لَا سَمْعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

لَا	سَمْعَهُمْ	وَلَوْ	أَسْمَعَهُمْ	لَتَوَلَّوْا	وَهُمْ	مُعْرِضُونَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا
تو ضرور سنا دیتا ان کو	اور اگر	انہیں سنا دے	وہ ضرور پھرائیں	اور وہ	منہ پھرنے والے	اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	

تو انہیں ضرور سنا دیتا، اور اگر اللہ انہیں سنا دے تو ضرور پھرائیں، اور وہ منہ پھرنے والے ہیں۔ اے ایمان والو!

اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ

اسْتَجِيبُوا	لِلَّهِ	وَلِلرَّسُولِ	إِذَا	دَعَاكُمْ	لِمَا	يُحْيِيكُمْ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَحُولُ
قبول کرو	اللہ کا	اور اس کے رسول کا	جب	وہ بلائیں تمہیں	اُس کے لئے جو زندگی بخشنے	اور جان لو	کہ	اللہ	حائل ہوتا ہے	

اور اللہ اور اس کے رسول (کی دعوت) قبول کرو جب وہ تمہیں اس کے لئے بلائیں جو تمہیں زندگی بخشنے، اور جان لو کہ اللہ حائل ہوتا ہے



بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٣﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ	وَاتَّقُوا فِتْنَةً	لَا تُصِيبَنَّ
درمیان آدمی اور اس کا دل اور یہ کہ اس کی طرف تم اٹھائے جاؤ گے	اور ڈرو	وہ فتنہ نہ پہنچے گا

آدمی اور اس کے دل کے درمیان، اور یہ کہ تم اسی کی طرف (روزِ حشر) اٹھائے جاؤ گے۔ اور اس فتنہ سے ڈرو جو نہ پہنچے گا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٤﴾ وَ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ	و
وہ لوگ جو انہوں نے ظلم کیا تم میں سے خاص طور پر اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب اور	

تم میں سے خاص طور پر ان لوگوں کو جنہوں نے ظلم کیا، اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب والا ہے۔ اور

اذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ

اذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ
اور یاد کرو جب تم زمین میں محصور تھے، کمزور سمجھے جاتے تھے کہ تم ڈرتے تھے کہ اچکے جاؤ گے

اور یاد کرو جب تم زمین میں محصور تھے، کمزور سمجھے جاتے تھے، تم ڈرتے تھے کہ تمہیں اچکے لے جائیں گے

النَّاسُ فَأُولَٰئِكَ بِبَصَرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٥﴾

النَّاسُ فَأُولَٰئِكَ بِبَصَرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
لوگ! پس اس نے تمہیں دیکھ کر اپنی مدد سے اور پاکیزہ چیزوں سے تمہیں رزق دیا تاکہ تم شکر گزار ہو جاؤ۔

لوگ! پس اس نے تمہیں دیکھ کر اپنی مدد سے اور پاکیزہ چیزوں سے تمہیں رزق دیا تاکہ تم شکر گزار ہو جاؤ۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْتُمْ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْتُمْ
اے ایمان والو! خیانت نہ کرو اللہ کی اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جب کہ تم

اے ایمان والو! خیانت نہ کرو اللہ کی اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جب کہ تم

تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ

تَعْلَمُونَ	وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ
جانتے ہو	اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزمائشیں ہیں، اور یہ کہ اللہ

جانتے ہو (دیدہ و دانستہ)۔ اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزمائشیں ہیں، اور یہ کہ اللہ

عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۖ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ

عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۖ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ

پاس اجر بڑا لے وہ لوگ جو ایمان لائے اگر تم ڈرو گے اللہ وہ بنادے گا تمہارے لئے

کے پاس بڑا اجر ہے۔ لے ایمان والو! اگر تم اللہ سے ڈرو گے تو وہ تمہارے لئے بنا دے گا (حق کو باطل سے جدا کرنے والا)

فَرَقَانَا ۖ يَكْفُرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝۲۹

فَرَقَانَا ۖ يَكْفُرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝۲۹

فرقان اور دور کرنے کا تم سے تمہاری برائیاں اور بخش دے گا تمہیں اور اللہ فضل وال بڑا

فرقان، اور تم سے تمہاری برائیاں دور کر دے گا، اور تمہیں بخش دے گا، اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۖ وَ

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۖ وَ

اور جب ان خفیہ تدبیر کرتے تھے آپ کو بارہ میں خفیہ تدبیریں کرتے تھے کہ آپ کو قید کر لیں یا قتل کر دیں یا نکال دیں تمہیں اور

اور (یاد کرو) جب کافر آپ کے بارہ میں خفیہ تدبیریں کرتے تھے کہ آپ کو قید کر لیں، یا قتل کر دیں، یا نکال دیں اور

يَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرُورِينَ ۖ وَإِذَا تَنَاسَلْتُمْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا

يَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرُورِينَ ۖ وَإِذَا تَنَاسَلْتُمْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا

وہ خفیہ تدبیریں کرتے تھے اور اللہ بھی خفیہ تدبیریں کرتا ہے اللہ اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا اور جب ان پر ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں ان پر ہماری آیات

وہ خفیہ تدبیریں کرتے تھے اور اللہ بھی خفیہ تدبیریں کرتا ہے، اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے۔ اور جب ان پر ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں

قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ

قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ

وہ کہتے ہیں البتہ ہم نے سُن لیا اگر ہم چاہیں کہ ہم کہیں مثل اس نہیں یہ مگر (صرف) قصے کہانیاں

تو وہ کہتے ہیں البتہ ہم نے سُن لیا اگر ہم چاہیں تو ہم بھی اس جیسی (آیات) کہہ لیں، یہ تو صرف قصے کہانیاں ہیں

الْأَوَّلِينَ ۖ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ

الْأَوَّلِينَ ۖ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ

پہلے (اگلے) اور جب وہ کہنے لگے اے اللہ اگر ہے یہ وہ حق سے تیری طرف تو برسا

اگلوں کی۔ اور جب وہ کہنے لگے اے اللہ! اگر تیری طرف سے یہی سچا ہے تو برسا

عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ اعْتَيْنَا بِعَذَابِ الْيَمِّ ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ

عَلَيْنَا	حِجَارَةً	مِّنَ	السَّمَاءِ	أَوْ	اعْتَيْنَا	بِعَذَابِ	الْيَمِّ	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ
ہم پر	پتھر سے	سے	آسمان	یا	آہم پر	عذاب	دردناک	اور نہیں ہے	اللہ	
ہم پر	آسمان سے پتھر،	یا ہم پر	دردناک عذاب لے آ -	اور اللہ (ایسا)	نہیں ہے					

لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۚ

لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنْتَ	فِيهِمْ	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	مُعَذِّبَهُمْ	وَهُمْ	يَسْتَغْفِرُونَ
کہ انہیں عذاب دے	جبکہ آپ	ان میں	اور نہیں ہے	اللہ	انہیں عذاب دینے والا	جبکہ وہ	بخشش مانگتے ہوں	
کہ انہیں عذاب دے	جبکہ آپ	ان میں ہیں،	اور اللہ انہیں عذاب دینے والا نہیں	جبکہ وہ	بخشش مانگ رہے ہوں۔			

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا

وَمَا	لَهُمْ	آلَا	يُعَذِّبَهُمُ	اللَّهُ	وَهُمْ	يَصُدُّونَ	عَنِ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	وَمَا
اور کیا	انکے لئے (ان میں)	کہ نہ	انہیں عذاب دے	اللہ	جبکہ وہ	روکتے ہیں	سے	مسجد حرام	اور نہیں	
اور ان میں کیا ہے؟	کہ اللہ انہیں عذاب نہ دے	جبکہ وہ مسجد حرام سے روکتے ہیں،	اور وہ نہیں							

كَانُوا أَوْلِيَاءَ إِذْ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِلَّا تُدْرِكُوا يَوْمَ الصَّاعِقَةِ ۚ إِنَّ أَوْلِيَاءَهُ إِلَّا الْمُنَافِقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۚ

كَانُوا	أَوْلِيَاءَ	إِذْ	نَزَّلْنَا	الذِّكْرَ	وَإِلَّا	تُدْرِكُوا	يَوْمَ	الصَّاعِقَةِ	إِنَّ	أَوْلِيَاءَهُ	إِلَّا	الْمُنَافِقُونَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
وہ ہیں	اس کے متوالی	نہیں	اس کے متوالی	مگر صرف	متقی (جمع)	اور لیکن	ان میں سے اکثر	نہیں جانتے								
ہیں اس کے متوالی۔	اس کے متوالی تو صرف متقی ہیں،	لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔														

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ

وَمَا	كَانَ	صَلَاتُهُمْ	عِنْدَ	الْبَيْتِ	إِلَّا	مُكَاءً	وَتَصْدِيَةً	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ
اور نہیں	تھی	ان کی نماز	نزدیک	خانہ کعبہ	مگر	سیٹیاں	اور تالیاں	پس چکھو	عذاب
اور خانہ کعبہ کے نزدیک	ان کی نماز نہ تھی	مگر صرف سیٹیاں اور تالیاں،	پس عذاب چکھو						

بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ

بِمَا	كُنْتُمْ	تَكْفُرُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يَنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	لِيَصُدُّوا	عَنْ
اس کے بدلے جو	تم کفر کرتے تھے	بیشک	جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	خرچ کرتے ہیں	اپنے مال	تاکہ روکیں	سے	
اس کے بدلے جو تم کفر کرتے تھے -	بے شک	کافر اپنے مال خرچ کرتے ہیں	تاکہ وہ روکیں						

سَبِيلُ اللَّهِ فَسَيُفْقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَ

سَبِيلُ اللَّهِ	فَسَيُفْقُونَهَا	ثُمَّ تَكُونُ	عَلَيْهِمْ	حَسْرَةً	ثُمَّ يُغْلَبُونَ	وَ
راستہ اللہ کا	سواب خرچ کریں گے	پھر ہوگا	ان پر	حسرت	پھر وہ مغلوب ہونگے	اور

اللہ کے راستہ سے، سواب وہ خرچ کریں گے، پھر ان پر حسرت ہوگی، پھر وہ مغلوب ہوں گے، اور

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ۚ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ	لِيَمِيزَ	اللَّهُ	الْخَبِيثَ	مِنَ	الطَّيِّبِ
جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	طرف	جہنم	اکٹھے کئے جائیں گے	تاکہ جدا کر دے	اللہ	گندا	سے	پاک

کافر جہنم کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔ تاکہ اللہ گندے کو پاک سے جدا کر دے

وَيَجْعَلُ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ

وَيَجْعَلُ	الْخَبِيثَ	بَعْضُهُ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	فَيَرْكُمُهُ	جَمِيعًا	فَيَجْعَلُهُ	فِي	جَهَنَّمَ
اور رکھے	گندا	اس کے ایک	پر	دوسرے	بھیر ڈھیر کر دے	سب	بھیر ڈال دے	میں	جہنم

اور گندے کو ایک دوسرے پر رکھے، پھر سب کو ایک ڈھیر کر دے، پھر اس کو جہنم میں ڈال دے،

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ۚ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُعْفَرْ لَهُمْ مَّا

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخٰسِرُونَ	قُلْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	يَنْتَهُوا	يُعْفَرْ	لَهُمْ	مَّا
یہی لوگ	وہ	خسارہ پانے والے	کہہ دیں	ان سے جو	انہوں نے کفر کیا (اگر)	وہ باز آجائیں	معا کر دیا جائے	انہیں	جو	

یہی لوگ ہیں خسارہ پانے والے۔ کافروں سے کہہ دیں اگر وہ باز آجائیں تو انہیں معاف کر دیا جائے گا جو

قَدْ سَلَفَ ۚ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنتُ الْأَوَّلِينَ ۚ وَقَاتِلُوهُمْ

قَدْ سَلَفَ	وَإِنْ	يَعُودُوا	فَقَدْ	مَضَتْ	سُنتُ	الْأَوَّلِينَ	وَقَاتِلُوهُمْ
گزشتہ چکا	اور اگر	پھر وہی کریں	تو تحقیق	گزر چکی ہے	سنت (روش)	پہلے لوگ	اور ان سے جنگ کرو

گزشتہ چکا، اور اگر وہ پھر وہی کریں تو تحقیق پہلوں کی روش گزر چکی ہے۔ اور ان سے جنگ کرو

حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ آتَتْهُمُ فَإِنَّ اللَّهَ

حَتَّىٰ	لَا تَكُونَ	فِتْنَةً	وَيَكُونَ	الدِّينُ	كُلُّهُ	لِلَّهِ	فَإِنَّ	آتَتْهُمُ	فَإِنَّ	اللَّهَ
یہاں تک کہ	نہ رہے	کوئی فتنہ	اور ہو جائے	دین	سب	اللہ کا	پھر اگر	وہ باز آجائیں	تو بیشک	اللہ

یہاں تک کہ کوئی فتنہ نہ رہے، اور دین سب اللہ کا ہو جائے، پھر اگر وہ باز آجائیں تو بیشک اللہ



بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا

بِمَا	يَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَإِنْ	تَوَلَّوْا	فَأَعْلَمُوا
-------	-------------	---------	--------	------------	--------------

جو وہ	وہ کرتے ہیں	دیکھنے والا	اور اگر	وہ منہ موڑ لیں	تو جان لو
-------	-------------	-------------	---------	----------------	-----------

دیکھنے والا ہے جو وہ کرتے ہیں - اور اگر وہ منہ موڑ لیں تو جان لو

أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرِ ۝

أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ	نِعَمَ	الْمَوْلَىٰ	وَنِعَمَ	النَّصِيرِ
-------	---------	-------------	--------	-------------	----------	------------

کہ	اللہ	تمہارا ساتھی	خوب	ساتھی	اور خوب	مددگار
----	------	--------------	-----	-------	---------	--------

کہ اللہ تمہارا ساتھی ہے، کیا خوب ساتھی اور کیا خوب مددگار ہے؛